

ERTLI

Ballon mural d'eau chaude sanitaire
Wandspeicher
Wandreservoirs voor sanitair warm water

OS 80

pour chaudières murales à condensation
für Brennwert-Wandheizkessel
voor condensatie-gaswandketels

3015 LP - 3025 LP

Notice d'installation,
de mise en service et d'entretien
*Installations-, Inbetriebnahme-
und Wartungsanleitung*
Handleiding voor de installatie,
de ingebruikneming en het onderhoud



1. RECOMMANDATIONS IMPORTANTES	3
2. DESCRIPTION	3
2.1 Dimensions - Raccordements	4
2.2 Caractéristiques techniques du ballon	5
2.3 Colisage	5
3. INSTALLATION	6
3.1 Implantation	6
3.2 Montage de l'ensemble chaudière/ballon	6
3.3 Raccordement hydraulique du circuit primaire (circuit échangeur)	8
3.4 Raccordement hydraulique du circuit secondaire (circuit sanitaire)	8
3.5 Raccordement de la sonde eau chaude sanitaire	10
3.6 Valeurs de la résistance en fonction de la température	10
4. MISE EN SERVICE	11
5. ENTRETIEN ET VERIFICATIONS PERIODIQUES	11
6. FICHE DE MAINTENANCE	13
7. VUES ECLATEES ET LISTE DES PIECES DE RECHANGE	13

● Conformité / Marquage CE

Le présent produit est conforme aux exigences des Directives européennes et normes suivantes :

- 73.23 CEE Directive Basse Tension
Norme visée : EN 60.335.1.
- 89.336 CEE Directive Compatibilité électromagnétique
Normes visées : EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014

● Conformité de conception et de fabrication

Le présent produit est conforme aux exigences de la Directive Européenne 97/23/CE, articles 3, paragraphe 3 concernant les appareils à pression.

Le ballon mural d'eau chaude sanitaire OS 80 se raccorde aux chaudières murales à condensation.

1. RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- L'ensemble chaudière/ballon doit être installé dans un local à l'abri du gel. Le fait de placer le ballon le plus près possible des points de puisage minimise les pertes d'énergie par les tuyauteries que nous conseillons dans tous les cas d'isoler.
- Ce document doit être visible à proximité du lieu d'installation.



Avertissements :

- Les opérations d'installation, de mise en service et d'entretien doivent être effectuées par un **technicien agréé**, dans le respect des règles de l'art et d'après ce document.
- L'entretien régulier de l'appareil est nécessaire pour garantir un fonctionnement fiable et sûr.
- Pour bénéficier de la garantie, aucune modification ne doit être effectuée sur le ballon d'eau chaude sanitaire.
- Eau de chauffage et eau sanitaire ne doivent pas être en contact.
- La circulation de l'eau sanitaire ne doit pas se faire dans l'échangeur.

2. DESCRIPTION

Les cuves en acier de qualité, sont revêtues intérieurement d'un émail vitrifié à 850 °C, de qualité alimentaire, qui protège la cuve de la corrosion.

La cuve est également protégée contre la corrosion par une anode en magnésium à contrôler **tous les 2 ans et à remplacer le cas échéant** (se reporter au chapitre 5 "Entretien").

L'échangeur de chaleur soudé dans la cuve est réalisé en tube lisse dont la surface externe, en contact avec l'eau sanitaire, est émaillée.

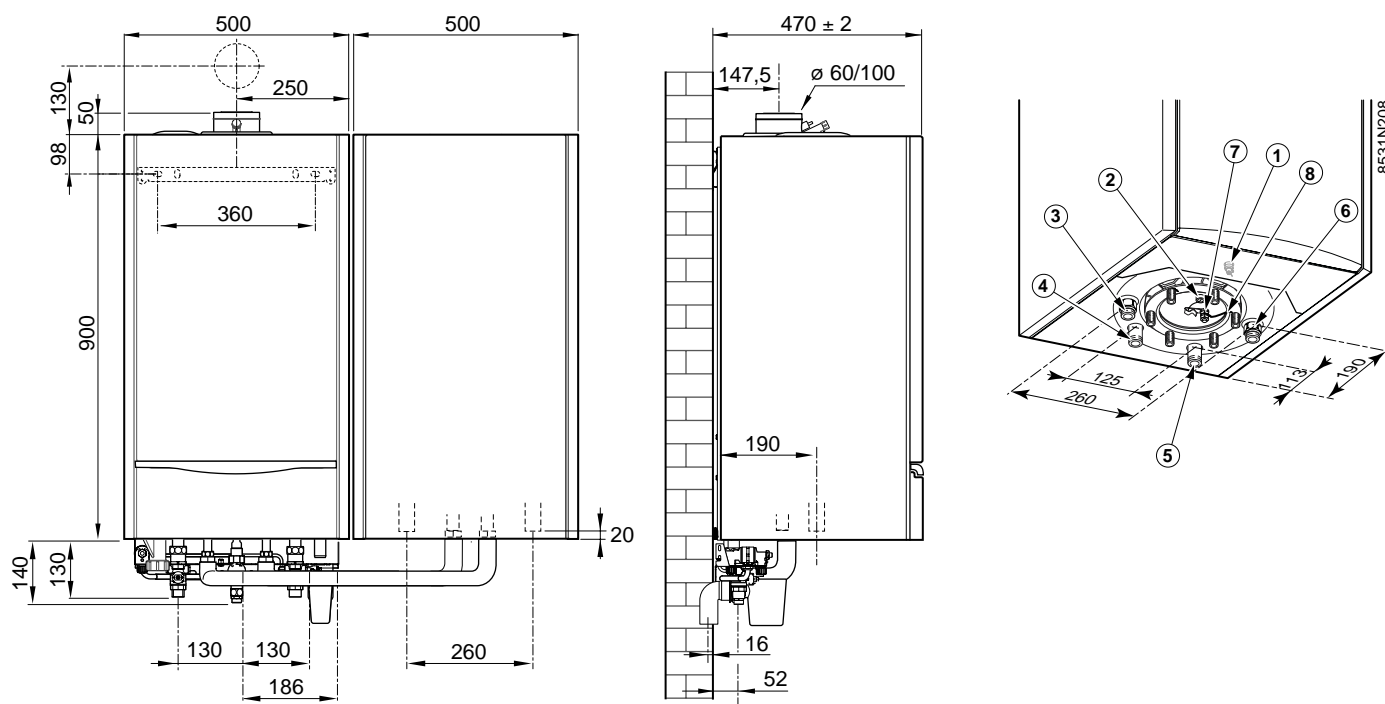
Le ballon OS 80 est fortement isolé par une mousse de polyuréthane sans CFC, permettant de réduire au maximum les déperditions thermiques.

- Le ballon est livré avec une sonde NTC avec connecteur et un rail de fixation.
- L'habillage réalisé en tôle d'acier peinte est démontable.
- En fin de vie du ballon, l'isolation peut être facilement dissociée de la cuve.

Cette conception contribue à la protection de l'environnement en permettant le recyclage des différents composants des ballons.

2.1 Dimensions - Raccordements

3015 LP/OS 80 - 3025 LP/OS 80



- 1 Purge de l'échangeur
- 2 Doigt de gant lg. 280 mm pour sonde du thermostat
- 3 Sortie eau chaude sanitaire R 3/4
- 4 Sortie de l'échangeur
- 5 Entrée de l'échangeur
- 6 Entrée eau froide sanitaire R 3/4
- 7 Anode magnésium
- 8 Mise à la masse

Nota : le ballon OS 80 peut se monter à droite ou à gauche de la chaudière.

R = filetage conique

G = filetage cylindrique (étanchéité par joint plat)

2.2 Caractéristiques techniques du ballon

Modèle		OS 80	
Circuit primaire (eau de chauffage)			
Température de service maximale	°C	90	
Pression de service maximale	bar	10	
Pression de service maximale d'après W/TPW (4)	bar	6	
Capacité de l'échangeur	l	3	
Surface d'échange	m ²	0,75	
Circuit secondaire (eau sanitaire)			
Température de service maximale	°C	90	
Pression de service maximale	bar	10	
Pression de service maximale d'après W/TPW (4)	bar	6	
Capacité en eau	l	80	
Performances			
Type de chaudière		3015 LP/OS 80	3025 LP/OS 80
Puissance échangée (1-2)	kW	14	23,6
Débit continu (1-2)	l/h	345	580
Débit spécifique à ΔT 30 K (1-3)	l/mn	14,5	16,5
Constante de refroidissement	kWh/24 h	0,41	0,41
Pertes par les parois	W	61	61
Poids			
d'expédition colis ballon	kg	59	

(1) Directive Suisse

(2) Température entrée primaire à 80°C, température eau chaude sanitaire à 45°C

(3) Température consigne chaudière à 80°C, température eau chaude sanitaire à 40°C, température consigne sanitaire à 60°C

(4) Eau froide à 10 °C

2.3 Colisage

Modèle	OS 80
Colis ballon complet	EE 50
Colis : kit flexible de raccordement hydraulique	EE 39

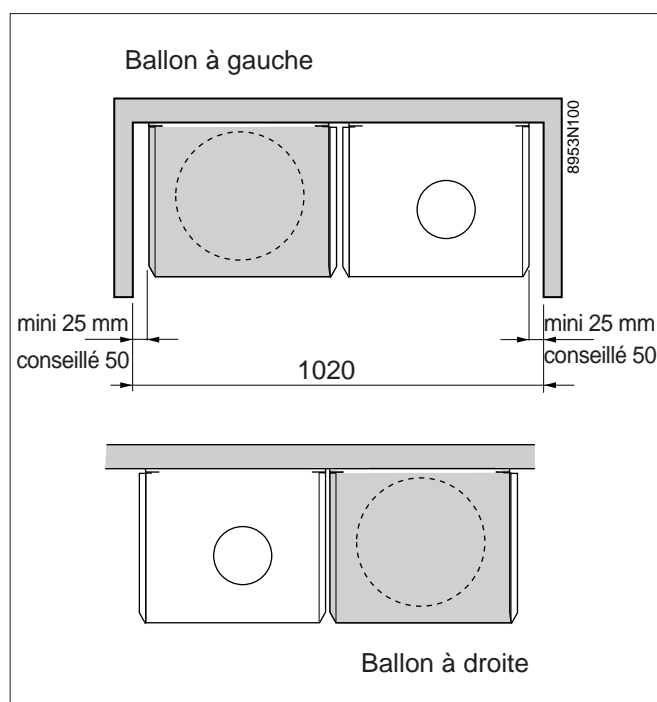
F 3. INSTALLATION

Le ballon OS 80 est prévu pour être raccordé à côté d'une chaudière murale à condensation. Il s'harmonise parfaitement avec l'esthétique de cette dernière.

3.1 Implantation

Le ballon OS 80 peut être monté à droite ou à gauche de la chaudière.

La cloison recevant le ballon et la chaudière doit être capable de supporter le poids des appareils remplis d'eau (≈ 140 kg à 190 kg).

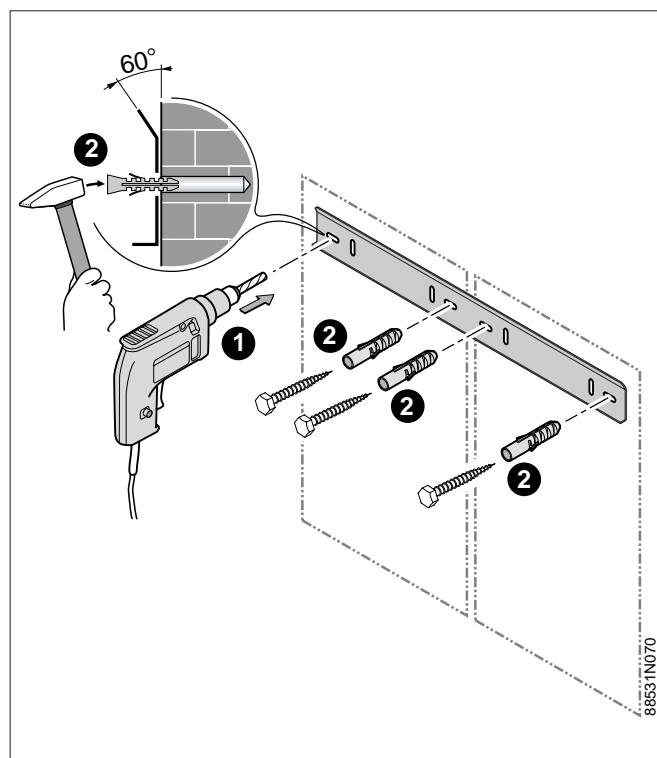


3.2 Montage de l'ensemble chaudière/ballon

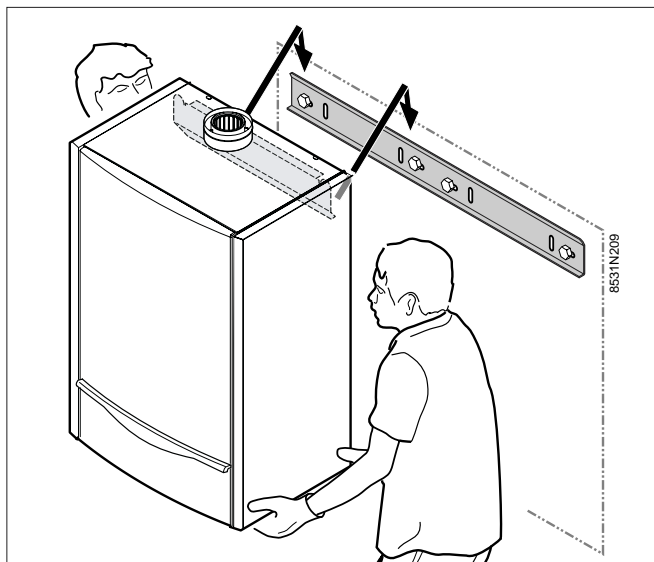
- Retirer l'emballage - laisser le ballon sur la palette de transport - ne pas le poser sur les raccords. Un kit de montage est fourni.
 - Utiliser le rail mural fourni avec le ballon comme gabarit de perçage et marquer les points de fixation. Tenir compte de la position des raccords et de l'évacuation des fumées de la chaudière à condensation.
 - Placer le rail mural horizontalement.
- 1 Percer 4 trous de $\varnothing 8$.
 - 2 Mettre en place les 4 chevilles $\varnothing 8$ et fixer au moyen des vis fournies.



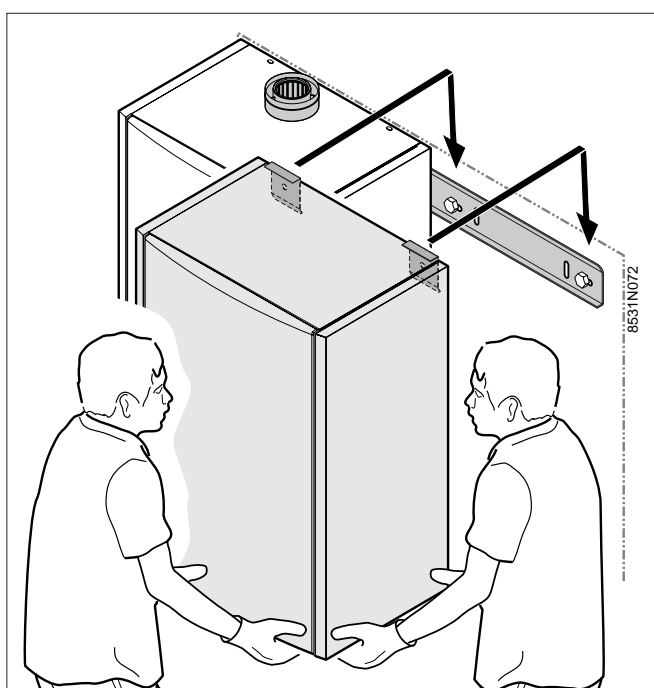
Utiliser le rail fourni avec le ballon pour monter l'ensemble chaudière/ballon.
Ne pas utiliser le rail fourni avec la chaudière.



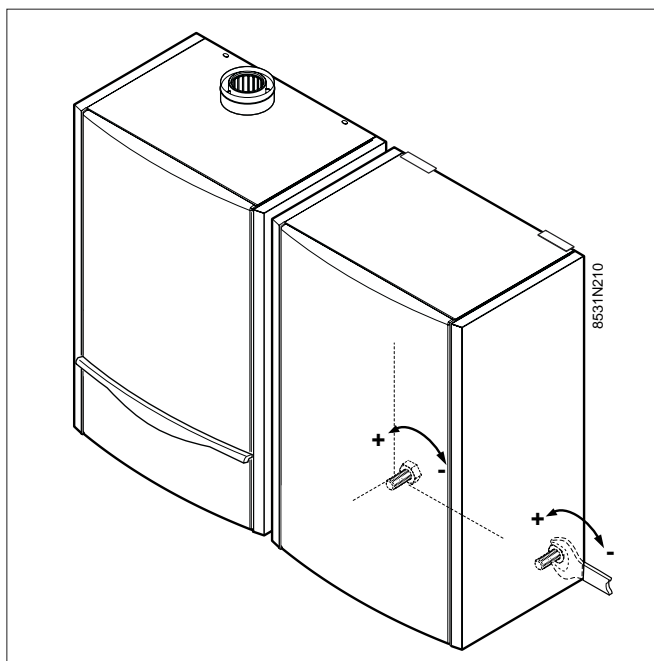
- Accrocher la chaudière au rail.
Pour l'installation de la chaudière, se reporter à la notice livrée avec celle-ci.



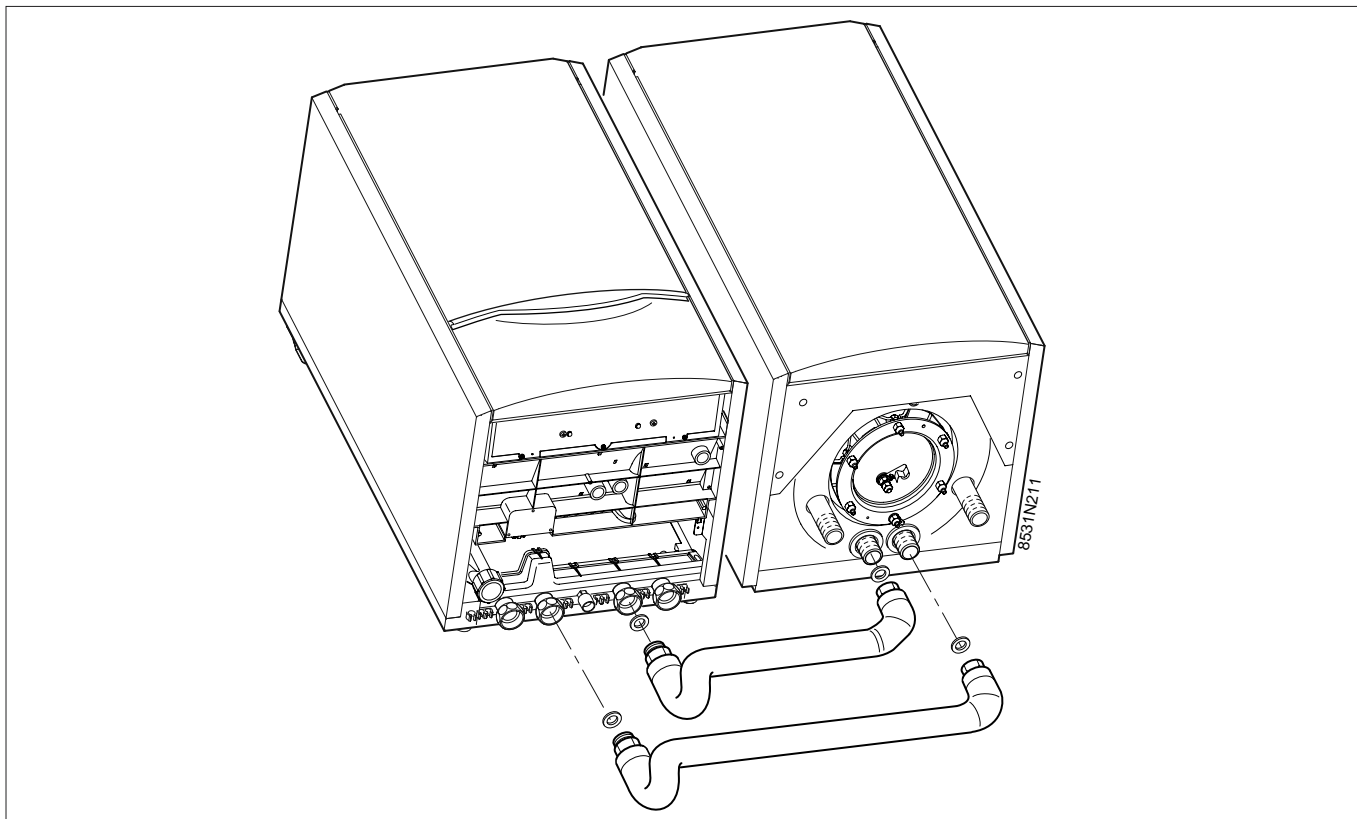
- Accrocher le ballon par les 2 équerres situées à l'arrière de celui-ci.



- Aligner les 2 appareils horizontalement au moyen des vis de réglage situées à l'arrière.



3.3 Raccordement hydraulique du circuit primaire (circuit échangeur)



Le raccordement hydraulique entre la chaudière et l'échangeur du ballon s'effectue à l'aide du kit flexible colis EE 39.

Le raccordement de l'échangeur du ballon se fait sur les orifices départ et retour de la platine de raccordement hydraulique de la chaudière.

- Raccorder les flexibles en interposant les joints.

3.4 Raccordement hydraulique du circuit secondaire (circuit sanitaire)

- Avant de procéder au raccordement hydraulique, il est indispensable de rincer le réseau d'eau pour ne pas introduire de particules impropres qui risqueraient d'endommager les organes de sécurité (groupe de sécurité en particulier).



Si la tuyauterie de distribution est en cuivre, un manchon en acier, en fonte ou en matière isolante doit être interposé entre la sortie d'eau chaude du ballon et cette tuyauterie afin d'éviter tout phénomène de corrosion au niveau du piquage.

- Le raccordement entre la soupape ou le groupe de sécurité et le ballon ne doit pas présenter d'organes de sectionnement. De plus, la conduite d'écoulement de la soupape de sécurité ne doit pas être obturée.

Si la pression de service dépasse 5,5 bar, un réducteur de pression devra être implanté en amont du ballon. Il est conseillé d'implanter le réducteur de pression en aval du compteur d'eau de manière à avoir la même pression dans toutes les conduites.

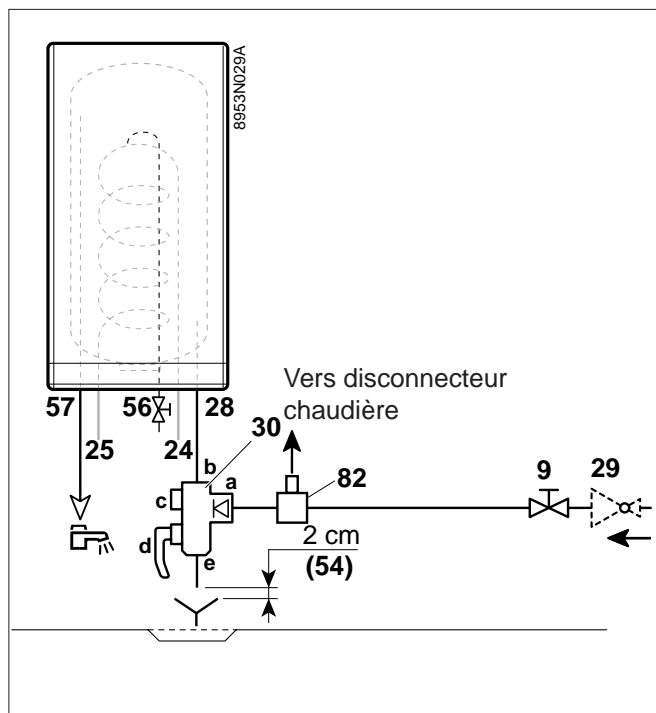
- Prévoir une évacuation d'eau dans le local où est installée le ballon ainsi qu'un "entonnoir-siphon" pour le groupe de sécurité.

- Le raccordement à l'alimentation d'eau froide sera réalisé d'après le schéma en page suivante. Les composants devront répondre aux normes et réglementation en vigueur dans le pays où est installé le ballon.



Conformément aux règles de sécurité, il est obligatoire de monter une soupape de sécurité plombée et tarée à 7 bar sur l'entrée d'eau froide sanitaire du ballon. Nous préconisons les groupes de sécurité hydrauliques à membrane portant la marque NF.

- 9. Vanne d'arrêt
- 24. Entrée primaire de l'échangeur
- 25. Sortie primaire de l'échangeur
- 28. Entrée eau froide sanitaire
- 29. Réducteur de pression
- 30. Groupe de sécurité à membrane taré à 7 bar, portant la marque NF (norme NF D 36 401)
 - a. Arrivée eau froide intégrant un clapet antiretour
 - b. Raccordement à l'entrée eau froide du préparateur
 - c. Robinet d'arrêt
 - d. Soupape de sécurité plombée et tarée à 7 bar et vidange manuelle
 - e. Orifice de vidange
- 54. Rupture de charge de type YA (règlement sanitaire)
- 56. Purgeur de l'échangeur
- 57. Sortie eau chaude sanitaire
- 82. Té pour remplissage en eau de la chaudière



F 3.5 Raccordement de la sonde eau chaude sanitaire

- Couper l'alimentation électrique de la chaudière.

Le raccordement de la sonde eau chaude sanitaire est prévu à l'arrière du tableau de commande de la chaudière.



Le raccordement de la sonde doit être effectué avant la mise sous tension de la chaudière.

1 Dévisser les 2 vis de fixation latérales situées à l'arrière de la chaudière sous le tableau.

2 Basculer le tableau vers l'avant.

3 Retirer le cache de protection de la barrette de branchement en dévissant les 2 vis de fixation.

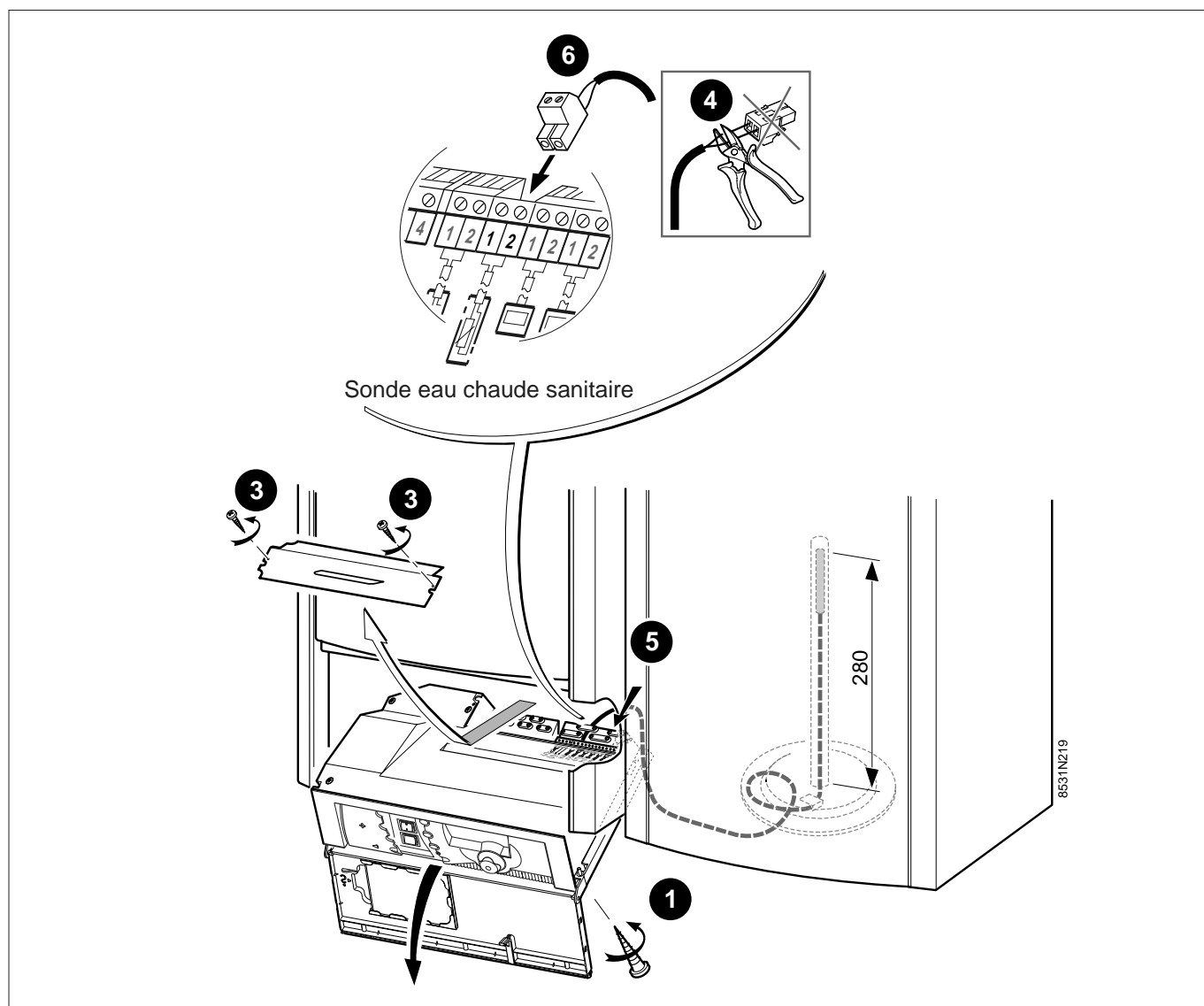
4 Démontez le connecteur monté d'origine sur la sonde eau chaude sanitaire et le remplacer par le connecteur bleu livré dans le sachet notice.

5 Faire cheminer le câble de la sonde par l'ouverture à l'arrière du tableau.

6 Raccorder le connecteur bleu de la sonde sur la borne bleue marquée "Sonde eau chaude sanitaire".

- Remonter l'ensemble.

- Introduire la sonde à fond dans le doigt de gant du ballon.



3.6 Valeurs de la résistance de la sonde en fonction de la température

Température en °C	10	20	25	30	40	50	60	70	80
Résistance en Ω	19 691	12 474	10 000	8 080	5 372	3 661	2 536	1 794	1 290

4. MISE EN SERVICE

- Remplir le ballon par le tube d'entrée eau froide sanitaire.
- Dégazer le circuit d'eau chaude (ballon et réseau de distribution) afin d'éviter le bruit provoqué par l'air emprisonné se déplaçant lors du réchauffage et des soutirages.
- Dégazer le circuit de l'échangeur du ballon par le purgeur prévu à cet effet (repère ① en page 4).
- Vérifier les organes de sécurité (soupape ou groupe de sécurité en particulier) en se conformant à la notice fournie avec la soupape ou le groupe de sécurité.

Pour cela, le remplir complètement d'eau, en laissant un robinet d'eau chaude ouvert ; ne refermer ce robinet que lorsque l'écoulement s'effectue régulièrement et sans bruit dans les tuyauteries.

Dégazer ensuite successivement toutes les tuyauteries d'eau chaude en ouvrant les robinets correspondants.



Pendant le réchauffage de l'eau sanitaire, une certaine quantité d'eau peut s'échapper par la soupape ou le groupe de sécurité par suite de la dilatation de l'eau contenue dans le ballon. Il n'y a pas lieu de s'inquiéter de ce phénomène absolument normal, qui ne doit en aucun cas être entravé.

5. ENTRETIEN ET VERIFICATIONS PERIODIQUES

- **Anode en magnésium :**
l'anode en magnésium doit être vérifiée au moins tous les 2 ans. A partir de la première vérification et compte tenu de l'usure de l'anode, il faut déterminer la périodicité des contrôles suivants.
L'anode peut être contrôlée selon l'une des deux méthodes suivantes :
 - Contrôle visuel :
L'anode doit être remplacée si son diamètre est inférieur à 15 mm (diamètre initial = 33 mm).
 - Contrôle par mesure :
 - débrancher le fil de masse de l'anode
 - mesurer le courant entre la cuve et l'anode ; si le courant mesuré est inférieur à 0,1 mA, l'anode est à remplacer.
- **Soupape ou groupe de sécurité :**
la soupape ou le groupe de sécurité doivent être manoeuvrés **1 fois par mois**, afin de s'assurer de leur bon fonctionnement et de se prémunir d'éventuelles suppressions qui endommageraient le ballon (voir notice jointe à la soupape ou au groupe de sécurité).
- **Echangeur :**
dans les régions à eau calcaire, il est conseillé de demander à l'installateur de vérifier, lors du contrôle de l'anode, que l'échangeur du ballon n'est pas entartré afin d'en préserver les performances.
- **Habillage :**
l'habillage du ballon peut être nettoyé avec un chiffon doux et à l'eau savonneuse.

Si l'anode doit être remplacée, procéder comme indiqué au paragraphe suivant.

F

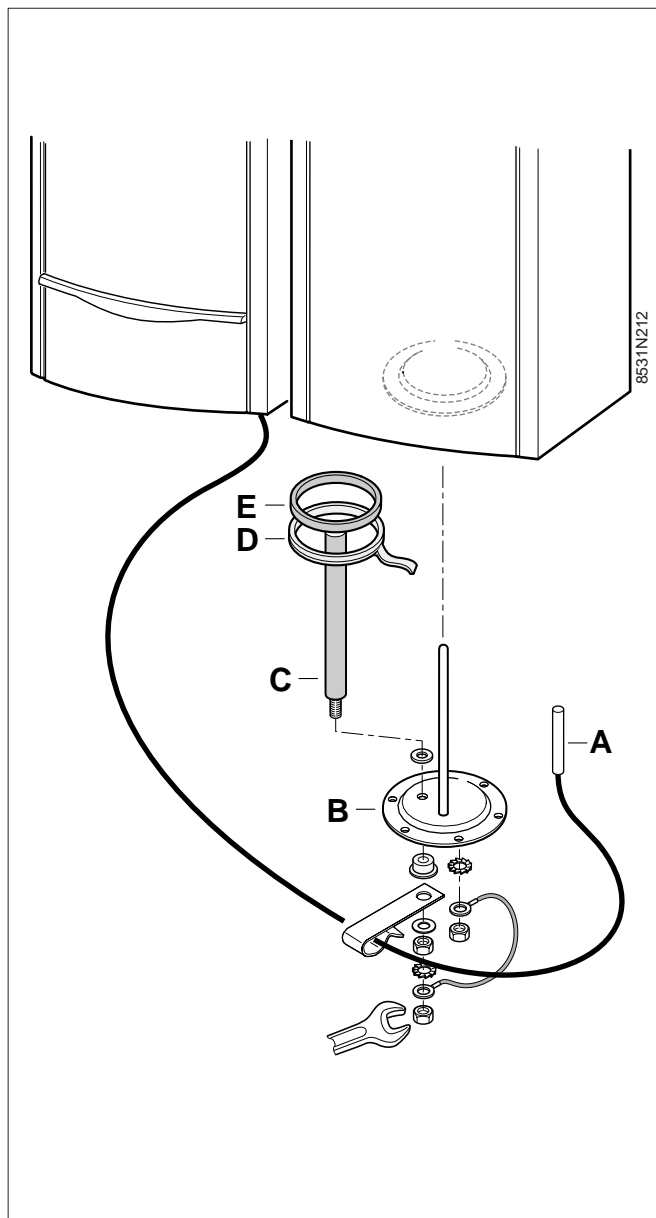
Opérations à effectuer pour le contrôle ou le remplacement de l'anode magnésium, pour le contrôle de l'échangeur et le détartrage

- Couper l'arrivée d'eau froide sanitaire et vidanger le ballon. Pour effectuer la vidange par le groupe de sécurité, mettre le groupe en position vidange et ouvrir un robinet d'eau chaude pour permettre une entrée d'air.
 - Retirer la sonde **A** du doigt de gant.
 - Déposer le tampon **B** (clé de 13 mm).
 - Contrôler et remplacer l'anode **C** s'il y a lieu.
 - Contrôler l'échangeur :
 - éventuellement le détartrer afin de garantir ses performances.
 - Enlever le tartre déposé sous forme de boues ou de lamelles dans le fond du ballon.
Ne pas toucher au tartre adhérent aux parois du ballon, car il constitue une protection efficace contre la corrosion et renforce l'isolation du ballon.
 - Remonter les pièces. **Remplacer le joint d'étanchéité D** de la bride. Le mettre en place avec le jonc **E** en veillant à placer la languette de positionnement du joint à l'**extérieur** du ballon.
- La sonde **A** est à replacer dans le **doigt de gant**.



Le serrage des vis du tampon de visite ne doit pas être exagéré : $6 \text{ Nm } \pm 1$: utiliser pour cela une clé dynamométrique.
Nota : on obtient approximativement 6 Nm en tenant la clé à pipe par le petit levier.

- Vérifier l'étanchéité du ballon après remontage.
- Effectuer la mise en service d'après les indications du chapitre 4.





Wandspeicher

OS 80

für Brennwert-Wandheizkessel

3015 LP - 3025 LP



Installations-,
Inbetriebnahme-
und Wartungsanleitung

INHALT

D

1. WICHTIGE INSTALLATIONSHINWEISE	17
2. BESCHREIBUNG	17
2.1 Anschlussabmessungen	18
2.2 Technische Daten.....	19
2.3 Lieferumfang	19
3. INSTALLATION	20
3.1 Einbauort.....	20
3.2 Montage der Baugruppe Kessel / Wandspeicher.....	20
3.3 Anschluss Primärkreis Warmwassererwärmer.....	22
3.4 Trinkwasserseitige Anschlüsse	23
3.5 Anschluss des Warmwasserfühlers	25
3.6 Widerstand des Fühlers in Abhängigkeit von der Temperatur.....	25
4. INBETRIEBNAHME	26
5. WARTUNG UND REGELMÄßIGE ÜBERPRÜFUNGEN	26
6. WARTUNGSPROTOKOLL	28
7. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE	28

● Konformitätserklärung

Dieses Produkt stimmt mit der Richtlinie 97/23/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Druckgeräte Artikel 3, Absatz 3 überein.

● EG-Konformität / CE Kennzeichnung

Das vorhandene Produkt stimmt mit den Vorschriften folgender europäischer Richtlinien und Normen überein.

- 73.23 EWG Richtlinie zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen
Entsprechende Norm : EN 60.335.1
- 89.336 EWG Richtlinie des Rates über die elektromagnetische Verträglichkeit (BMPT)
Entsprechende Normen EN 50.081.1 / EN 50.082.1
EN 55.014

Die Wandspeicher OS 80 sind für den kombinierten Einsatz mit den Brennwert-Wandheizkesseln 3015 LP und 3025 LP konzipiert.

1. WICHTIGE INSTALLATIONSHINWEISE

- Die Kessel-Speicher-Einheit muss in einem frostgeschützten Raum installiert werden. Der Warmwassererwärmer sollte möglichst dicht an der Zapfstelle aufgestellt werden, um Wärmeverluste in den Leitungen auf ein Minimum zu beschränken. Wir empfehlen daher auch, letztere zu isolieren.
- Dieses Dokument muss in der Nähe des Aufstellungs-ortes sichtbar zugänglich sein.



Warnung:

- Die Installations-, Inbetriebnahme- und Wartungsarbeiten müssen nach dem vorliegenden Dokument und durch einen **fachkundigen Techniker** ausgeführt werden.
- Für einen zuverlässigen und sicheren Betrieb ist eine regelmäßige Wartung des Gerätes erforderlich.
- Am Warmwasserbereiter darf keine Veränderung vorgenommen werden, andernfalls entfällt die Gewährleistung.
- Heizwasser und Trinkwasser dürfen nicht miteinander in Berührung kommen. Insbesondere darf der Brauchwasserumlauf nicht über den Wärmetauscher erfolgen.

2. BESCHREIBUNG

Zum Korrosionsschutz sind die hochwertigen Stahlbehälter mit lebensmittelverträglichem Email bei 850 °C glasiert.

Außerdem werden sie durch eine Magnesiumanode geschützt, die **alle zwei Jahre kontrolliert und, falls erforderlich, ersetzt werden muss**. Siehe Kapitel 5 Wartung und regelmäßige Überprüfungen.

Der in den Behälter eingeschweißte Wärmetauscher ist aus glattem Rohr hergestellt, dessen Oberflächen brauchwasserseitig emailliert sind.

Der OS 80 Wandspeicher ist mit FCKW-freiem PU-Hartschaum stark wärmegeämmt, wodurch minimale Wärmeverluste erreicht werden.

Der Wandspeicher ist serienmäßig mit einem NTC-Fühler mit Stecker ausgestattet und wird mit einer Befestigungsschiene geliefert.

Die abnehmbare Außenverkleidung besteht aus lackiertem Blech.

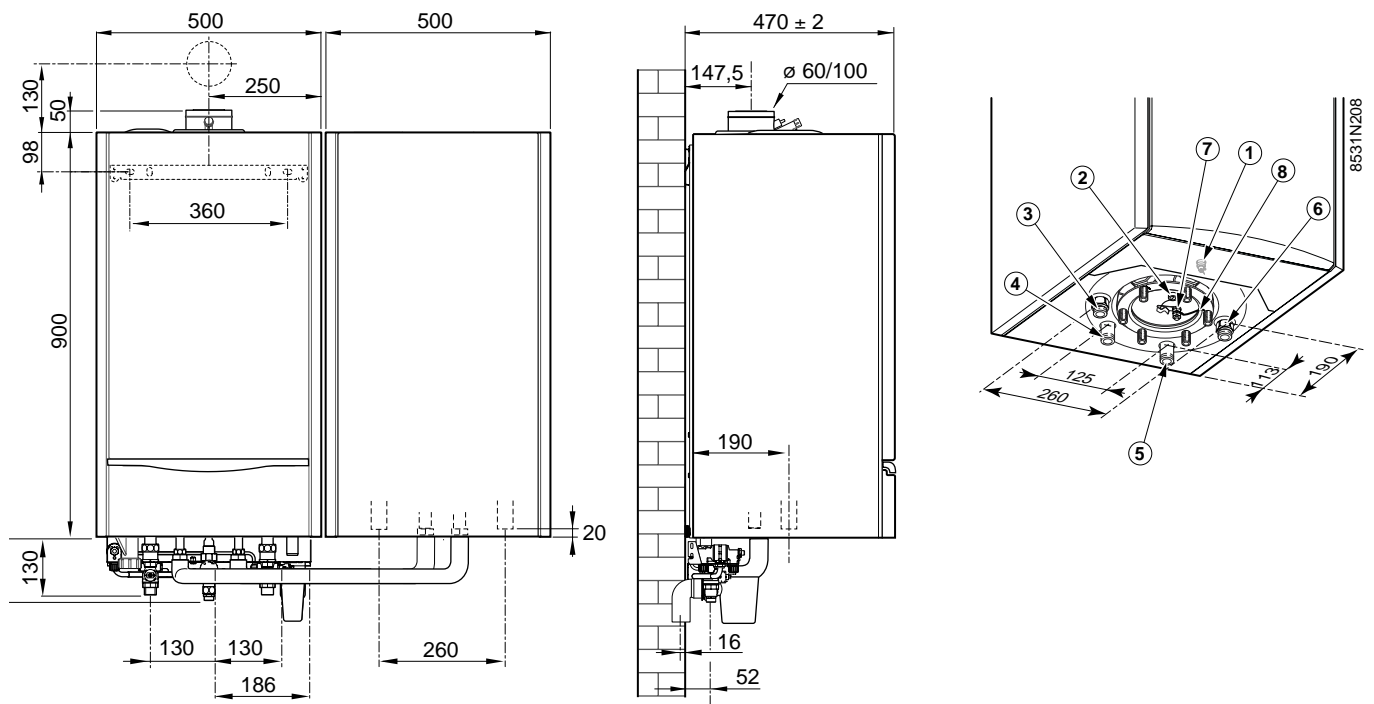
Zur späteren Entsorgung des Warmwasserbereiters lässt sich die Isolierung leicht vom Behälter trennen.

Diese Ausführung trägt zum Schutz unserer Umwelt bei, denn die einzelnen Speicherkomponenten sind recyclebar.

2.1 Anschlussabmessungen

3015 LP / OS 80 - 3025 LP / OS 80

D



R = Außengewinde, G = zylindrisches Gewinde für Verschraubung + Flachdichtung

- 1 Entlüfter des Wärmetauschers
- 2 Tauchhülse (Länge 280 mm) für NTC-Fühler
- 3 Warmwasseraustritt R 3/4 (rot gekennz.)
- 4 Ausgang des Wärmetauschers R 3/4
- 5 Eingang des Wärmetauschers R 3/4
- 6 Kaltwassereintritt R 3/4 (blau gekennz.)
- 7 Magnesiumanode
- 8 Massedraht

Hinweis: Der Wandspeicher OS 80 kann links oder rechts vom Kessel angebracht werden.

2.2 Technische Daten

Speichertyp		OS 80	
Primärkreis (Heizwasser)			
Zulässige Vorlauftemperatur	°C	90	
Zulässiger Betriebsüberdruck	bar	10	
Zulässiger Betriebsüberdruck nach T/TPW ⁽⁴⁾	bar	6	
Wasserinhalt Heizschlange	l	3	
Heizfläche Heizschlange	m ²	0,75	
Sekundärkreis (Brauchwasser)			
Zulässige Betriebstemperatur	°C	90	
Zulässiger Betriebsüberdruck	bar	10	
Maximaler Sicherheitsdruck nach T/TPW ⁽⁴⁾	bar	6	
Wasserinhalt	l	80	
Leistungen			
Kesseltyp		3015 LP / OS 80	3025 LP / OS 80
Nennwärmeleistung ⁽¹⁻²⁾	kW	14	23,6
Dauerleistung ⁽¹⁻²⁾	l/h	345	580
Spezifischer Warmwasserdurchfluss bei ΔT 30 K ⁽¹⁻³⁾	l min.	14,5	16,5
Bereitschaftsverluste bei 45 K	kWh/24 h	1,05	1,05
Gewicht			
Versandgewicht	kg	59	

(1) Schweizer Richtlinien

(2) Primärkreis Eintrittstemperatur : 80°C, Warmwassertemperatur : 45°C

(3) Eingestellte Kesseltemperatur : 80°C, Warmwassertemperatur : 40°C, eingestellte Speichertemperatur : 60°C

(4) Kaltwassereintrittstemperatur : 10 °C

2.3 Lieferumfang

Bezeichnung	OS 80
Kolli Speicher mit Wandschiene und Warmwasserfühler	EE 50
Kolli Anschluss-Set Heizwasser Vor- und Rücklauf	EE 39

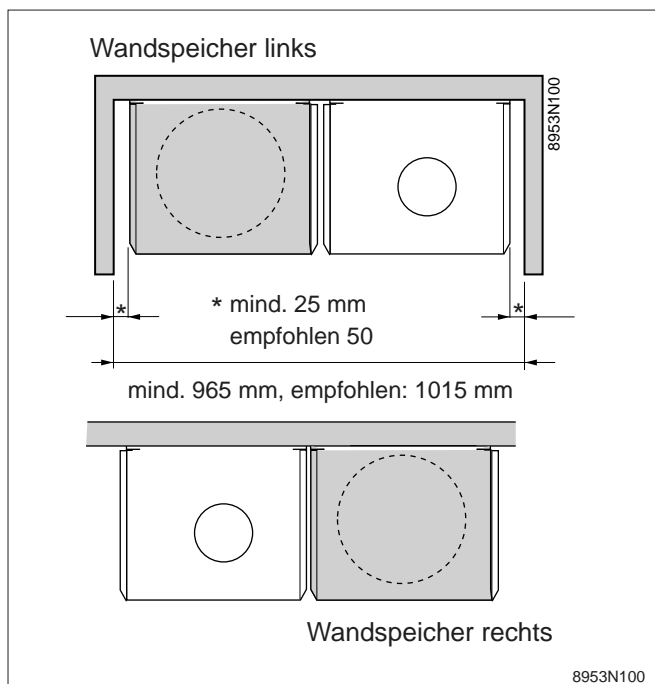
3. INSTALLATION

Der Wandspeicher OS 80 ist für den Einbau rechts bzw. links des Brennwert-Wandheizkessels vorgesehen. Ihr Design ist perfekt aufeinander abgestimmt.

3.1 Einbauort

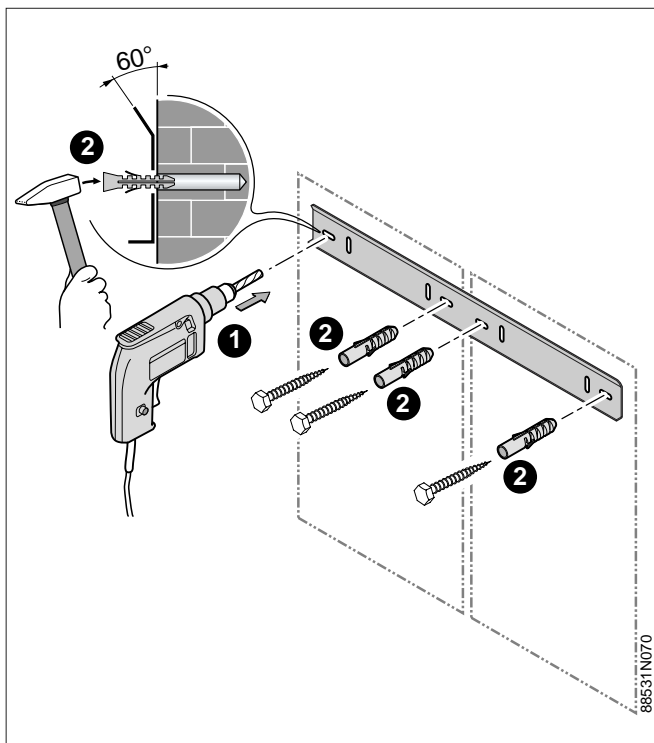
Der Wandspeicher OS 80 kann rechts oder links vom Kessel montiert werden.

Die Tragfähigkeit der Wand, an welcher der Wandspeicher und der Kessel befestigt werden sollen, muss für die beiden mit Wasser gefüllten Geräte ausgelegt sein (ca. 140-190 kg).



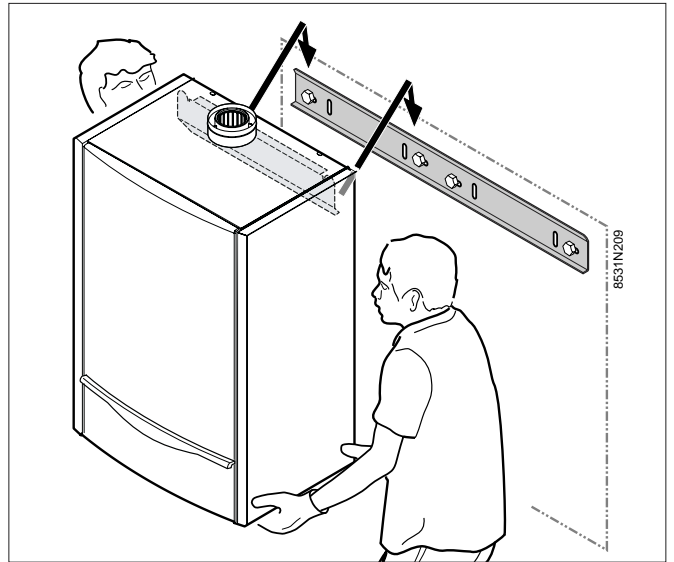
3.2 Montage der Baugruppe Kessel/Wandspeicher

- Verpackung entfernen - Speicher nicht auf die Anschlüsse stellen.
Ein Montage-Set ist im Lieferumfang enthalten.
 - Beiliegende Wandschiene als Bohrschablone verwenden und Befestigungspunkte anzeichnen.
Position der Kesselanschlüsse und der Abgasabführung des Brennwertkessels beachten.
 - Wandschiene waagrecht anbringen.
- 1 4 Löcher mit \varnothing 8 mm bohren.
 - 2 Die 4 Dübel mit \varnothing 8 mm einsetzen und Wandschiene mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben montieren.

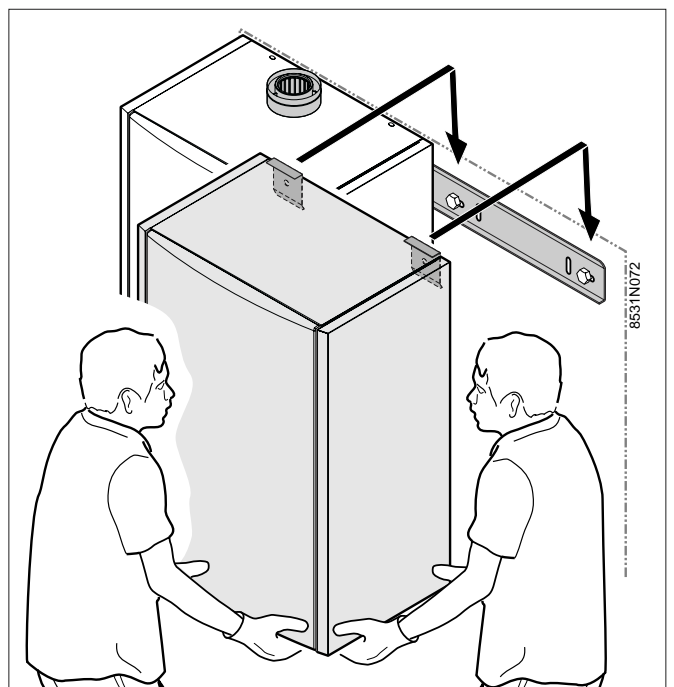


**Die mit dem Speicher mitgelieferte Wandschiene verwenden.
Die mit dem Kessel gelieferte Wandschiene wird nicht benötigt.**

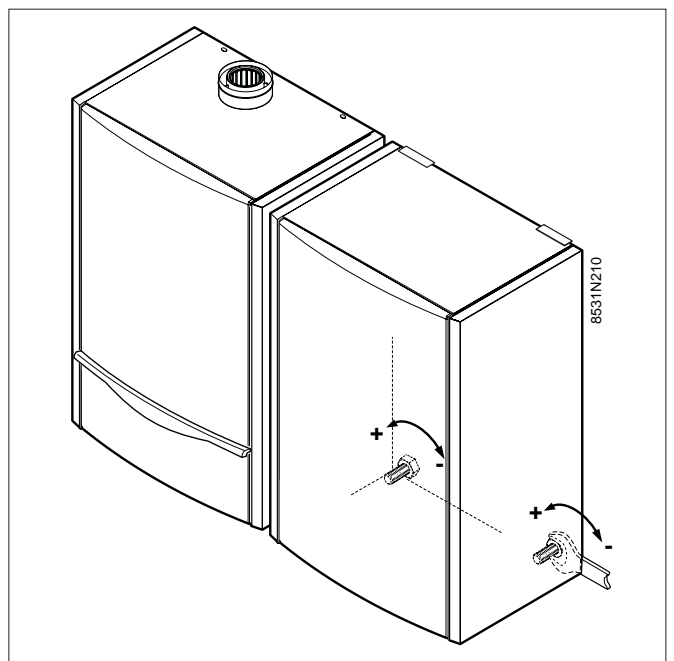
- Kessel in die Wandschiene einhängen.
Siehe hierzu die mit dem Kessel mitgelieferte Anleitung.



- Wandspeicher mit beiden Befestigungswinkeln (an der Rückseite des Speichers) aufhängen.



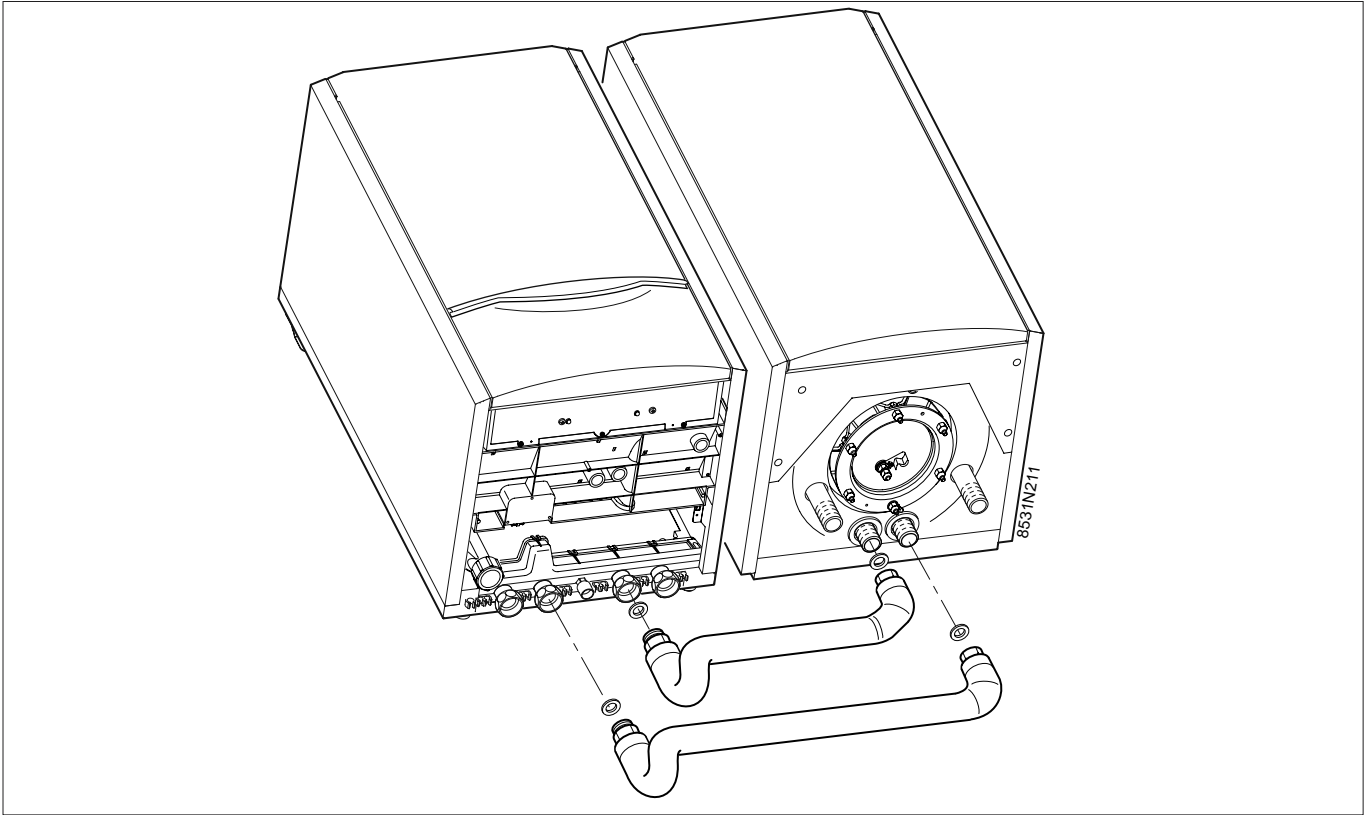
- Kessel und Speicher mit Hilfe der Einstellschrauben (an der Rückseite) senkrecht ausrichten.



3.3 Anschluss Primärkreis Warmwassererwärmer

D

Der heizungsseitige Anschluss zwischen Kessel und Wärmetauscher des Wandspeichers erfolgt mit Hilfe des Anschluss-Sets (Kolli EE 39).




Der Anschluss des Wärmetauschers des Wandspeichers erfolgt an den Speicher Vor- und Rücklaufanschlüssen (LP Ladepumpenversion) des Kessels.

Nach Einlegen der Dichtungen die Schläuche anschließen.

3.4 Trinkwasserseitige Anschlüsse

Zur Ausführung sind u. a. die DIN 1988 Teil 2 und DIN 4753 Teil 1 zu beachten.
Die Warmwassererwärmer sind für einen Höchstdruck von 10 bar ausgelegt.



Anmerkung :
Der Anschluß des Speichers an eine Kupferleitung muß unbedingt mittels einem geeigneten Isolierstoff durchgeführt werden um jegliche Korrosion an den Anschlüssen zu vermeiden.

● **Für die Schweiz : Es sind die vom Schweiz. Verein des Gas- und Wasserfaches herausgegebenen Leitsätze, besonders das Kap. 6 betreffend Armaturen (Sicherheitsventil), zu beachten. Kap. 6.360. Der Unterhalt und die periodische Reinigung solcher Anlagen sind notwendig. Eventuelle Vorschriften örtlicher Wasserwerke sind zu beachten!**

● Vor dem hydraulischen Anschluss ist es absolut unerlässlich, die Zuleitungsrohre durchzuspülen, um zu vermeiden, dass Metallsplitter oder andere Teilchen in den Speicher geraten.

● Absperrventile Warm- und Kaltwasserseitig ermöglichen eine Wartung des Speichers und seiner Bauteile ohne Entleerung der gesamten Anlage. Diese Ventile ermöglichen außerdem ein Abtrennen des Warmwassererwärmers bei Druckproben der Anlage, falls der Prüfdruck höher ist als der für den Warmwassererwärmer zulässige Betriebsdruck.

● Jeder geschlossene Trinkwassererwärmer ist mit mindestens einem zugelassenen (mit einem TÜV-Prüfzeichen versehenen) Membransicherheitsventil auszurüsten. Die Nennweite von Sicherheitsventilen wird nach DIN 1988 Teil 2 § 4.3.4.1.1 - Tabelle 5 bestimmt.

● **Einbau eines Druckminderers**

Vor dem Wassererwärmer ist ein Druckminderer einzubauen, wenn der Betriebsüberdruck 80 % des Ansprechdruckes des Sicherheitsventils überschreitet. Es ist zweckmäßig, den Druckminderer hinter den Wasserzähler einzubauen, damit in den Kalt- und Warmwasserleitungen des Gebäudes annähernd gleiche Druckverhältnisse herrschen.

Nennvolumen Liter	Ventilgröße (es gilt die Größe des Eintrittsanschlusses min.)	Heizleistung kW max.
≤ 200	R oder Rp 1/2	75


● **Hinweise zum Sicherheitsventil:**

- Es muss in die Kaltwasserleitung eingebaut werden.
- Es dürfen sich keine Absperrarmaturen zwischen Sicherheitsventil und Speicher befinden.
- Gut zugänglich in Speichernähe anordnen, Zuführleitung mindestens in der Nennweite des Ventils ausführen.
- So hoch anordnen, dass die anschließende Abblaseleitung mit Gefälle verlegt werden kann (Empfehlung: oberhalb Speicheroberkante montieren, um bei Arbeiten / Auswechseln den Speicher nicht entleeren zu müssen).

● **Hinweise zur Abblaseleitung:**

- Das Ende der Abblaseleitung muss 20 - 40 mm über einem Ablauftrichter münden und sichtbar angeordnet sein.
- Größe der Leitung mindestens wie Austrittsquerschnitt des Sicherheitsventils, max. 2 m lang mit nicht mehr als 2 Bögen, sonst eine Nennweite größer als Sicherheitsventil-Austritt jedoch mit max. 3 Bögen und 4 m Länge.
- Die Ablaufleitung hinter dem Ablauftrichter muss mindestens den doppelten Querschnitt der Abblaseleitung aufweisen.

- In der Nähe der Abblaseleitung des Sicherheitsventils, zweckmäßigerweise am Sicherheitsventil selbst, muss ein Schild mit folgender Aufschrift angebracht sein:

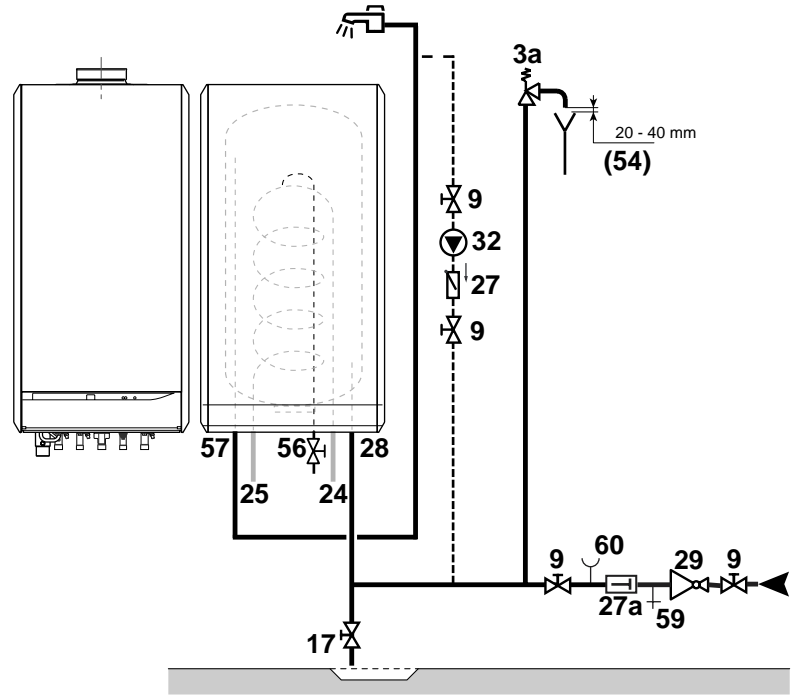


Während der Beheizung kann aus Sicherheitsgründen Wasser aus der Abblaseleitung austreten! Nicht verschließen!

● **Maßnahmen zum Verhindern des Rückfließens von erwärmtem Wasser**

In die Kaltwasser-Zuflussleitung ist - unabhängig von der Beheizungsart des Trinkwassererwärmers - ein Rückflussverhinderer einzubauen.
Bei geschlossenen Trinkwassererwärmern ist zum Prüfen und Auswechseln des Rückflussverhinderers in erreichbarer Nähe davor und dahinter je eine Absperrvorrichtung anzubringen.
Zwischen der ersten Absperrvorrichtung und dem Rückflussverhinderer ist eine Prüfeinrichtung vorzusehen.

- 3a. Membransicherheitsventil
(DIN 4753 Teil 1)
über Speicheroberkante montieren
- 9. Absperrventil
- 17. Entleerungshahn
- 24. WWE-Wärmetauscherausgang
- 25. WWE-Wärmetauschereingang
- 27. Rückschlagklappe
- 27a. Rückflussverhinderer
- 28. Kaltwassereintritt (blau gekennz.)
- 29. Druckminderer
- 32. Brauchwasser Zirkulationspumpe
- 54. Mündung Abblaseleitung frei und
beobachtbar 20-40 mm über Trichter
- 56. Wärmetauscher-Handentlüfter
- 57. Warmwasseraustritt
- 59. Prüfventil
- 60. Manometer-Anschlussstutzen




8953N122B

3.5 Anschluss des Warmwasserfühlers

- Stromversorgung unterbrechen.

Der Warmwasserfühler wird auf der Schaltfeld-Rückseite des Brennwertkessels aufgesteckt.



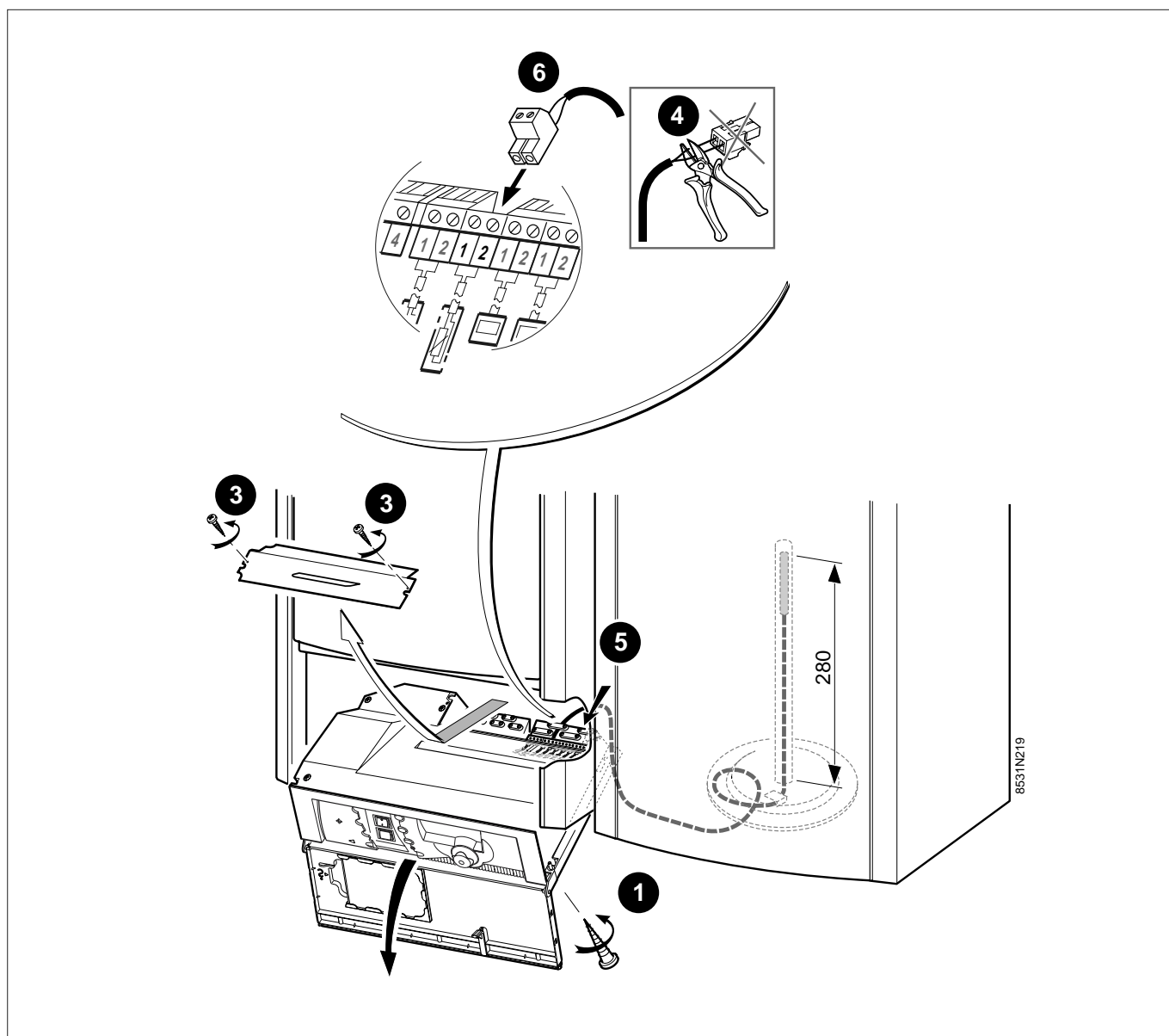
Der Anschluss ist vor dem Einschalten der Anlage vorzunehmen.

- 1 Die 2 Befestigungsschrauben unter dem Schaltfeld, entfernen.
- 2 Das Schaltfeld nach vorn kippen.
- 3 Die Abdeckblende der Anschlussleiste abschrauben.

- 4 Den montierten Stecker vom Warmwasserfühler entfernen und durch den blauen Stecker der mit der Anleitung geliefert wird, ersetzen.
- 5 Das Fühlerkabel durch die Zugentlastung an der Rückseite des Schaltfelds führen.
- 6 Den blauen Fühlerstecker auf die blaue, mit "Warmwasserfühler" gekennzeichnete Klemme anschließen.

- Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Den Speicherfühler bis zum Anschlag in die Tauchhülse (Lg. 280 mm) einschieben und festklemmen.



3.6 Widerstand des Fühlers in Abhängigkeit von der Temperatur

Temperatur in °C	10	20	25	30	40	50	60	70	80
Widerstand in Ω	19 691	12 474	10 000	8 080	5 372	3 661	2 536	1 794	1 290

4. INBETRIEBNAHME

- Den Speicher über die Kaltwasserzuleitung füllen.
- Es ist erforderlich, die im Speicher oder in den Leitungen beziehungsweise Wasserarmaturen befindliche Luft zu entlüften.

Hierzu müssen Sie den Speicher zuerst vollständig mit Wasser füllen und eine Auslaufstelle (Warmwasserhahn) geöffnet lassen; schließen Sie diesen Hahn nicht bevor der Wasseraustritt gleichmäßig und ohne Luftgeräusche erfolgt.

Entlüften Sie alle Warmwasserleitungen, indem Sie die entsprechenden Zapfstellen öffnen.

- Den Wärmetauscher-Kreis des Speichers durch den vorhandenen Entlüfter (Pos. ❶ Seite 18) entlüften.
- Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion aller Regel- und Sicherheitsorgane.



Achtung:

Während des Aufheizvorganges kann eine gewisse Menge Wasser am Sicherheitsventil austreten, was auf die Ausdehnung des Wassers zurückzuführen ist.

Diese Erscheinung ist vollkommen normal und darf auf keinen Fall verhindert werden.

5. WARTUNG UND REGELMÄßIGE ÜBERPRÜFUNGEN

● Magnesiumanode:

Die Magnesiumanode muss wenigstens im Abstand von zwei Jahren überprüft werden. Nach der ersten Kontrolle und je nach Abnutzung der Anode muss der Abstand zwischen den weiteren Kontrollen festgelegt werden.

Die Anode kann mittels einer der beiden folgenden Methoden überprüft werden:

- Sichtprüfung:

Die Anode muss ausgewechselt werden, wenn ihr Durchmesser weniger als 15 mm beträgt (ursprünglicher Durchmesser = 33 mm).

- Prüfung durch Messung:

- Massendraht von der Anode abklemmen,
- die Stromstärke zwischen Speicher und Anode messen; wenn diese Stromstärke unter 0,1 mA liegt, ist die Anode zu ersetzen.

Auswechseln der Anode siehe nächste Seite.

● Sicherheitsarmatur:

Es ist unerlässlich, die korrekte Funktion der **Sicherheitsarmatur 1 mal pro Monat** zu überprüfen, um einen eventuellen Überdruck zu vermeiden.

● Entkalkung:

Es wird empfohlen, in Gegenden mit kalkhaltigem Wasser jährlich eine **Entkalkung** des Wärmetauschers von einem Fachmann durchführen zu lassen, um die Leistung des Warmwassererwärmers zu erhalten. Siehe nachfolgende Anweisungen.

● Verkleidung :

Die Verkleidung kann mit Seifenlauge gereinigt werden.

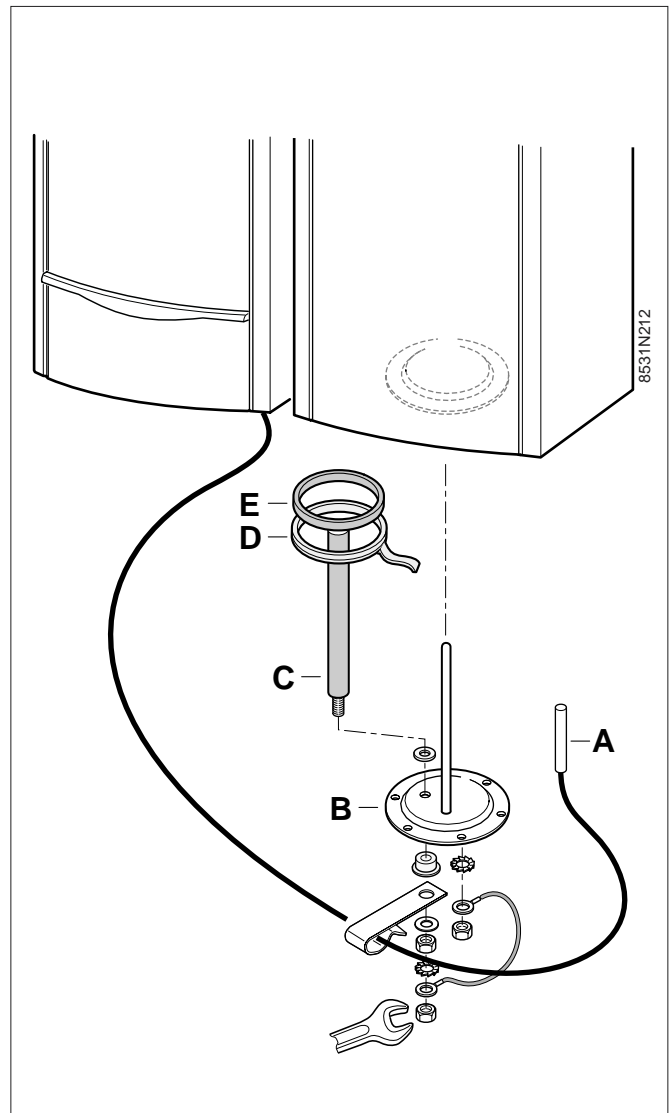
Arbeitsgänge zu Entkalkung, Kontrolle oder Auswechseln der Magnesiumanode

- Die Kaltwasserzufuhr absperrn und den Speicher über die Sicherheitsarmatur entleeren. Anschließend ein Warmwasserhahn (oder ein Ablaufhahn) öffnen, um das Belüften zu ermöglichen.
 - Den Fühler **A** aus der Tauchhülse herausziehen.
 - Den Deckel **B** (Schlüsselweite 13 mm) abschrauben.
 - Die Anode **C** überprüfen und gegebenenfalls austauschen.
 - Den Wärmetauscher überprüfen:
 - Gegebenenfalls entkalken, um seine Leistungswerte zu garantieren.
 - Den Kalk, der sich in Form von Schlamm oder Kesselsteinschichten auf dem Boden des Behälters befindet, entfernen. Den Kalk auf der Innenwand des Speichers hingegen nicht entfernen, da er einen zusätzlichen Korrosionsschutz gewährleistet.
 - Die Teile wieder montieren. **Die Flanschdichtung D austauschen**: Sprengring **E** einsetzen; dabei darauf achten, dass sich die Positionierzunge der Dichtung **außerhalb** des Speichers befindet.
- Den Fühler **A** in die **Tauchhülse** einschieben.



Die Schrauben des Reinigungsdeckels nicht zu fest anziehen: $6 \text{ Nm } \begin{smallmatrix} +1 \\ -0 \end{smallmatrix}$; hierzu einen Drehmomentschlüssel verwenden.

- Nach der Montage den Speicher auf Dichtheit prüfen.
- Zur Inbetriebnahme die Angaben von Abschnitt 4 beachten.



Wandreservoirs voor sanitair warm water

NL

OS 80

voor condensatie-gaswandketels

3015 LP - 3025 LP



Handleiding voor installatie,
de ingebruikneming
en het onderhoud

INHOUD

1. BELANGRIJKE AANBEVELINGEN	31
2. BESCHRIJVING	31
2.1 Afmetingen – Aansluitingen	32
2.2 Technische kenmerken	33
2.3 Colli's.....	33
3. INSTALLATIE.....	34
3.1 Keuze van de plaats.....	34
3.2 Montage van het duo verwarmingsketel / reservoir	34
3.3 Hydraulische aansluiting van de primaire kring (warmtewisselaar)	36
3.4 Hydraulische aansluiting van de secundaire kring (sanitair water)	36
3.5 Aansluiting van de sanitair-warmwatervoeler.....	38
3.6 Waarden van de weerstand van de voeler, afhankelijk van de temperatuur	38
4. INGEBRUIKNEMING.....	39
5. ONDERHOUD EN PERIODIEKE CONTROLES.....	39
6. ONDERHOUDSFICHE.....	41
7. GEDEMONTEERD AANZICHT EN LIJST VAN DE RESERVEONDERDELEN.....	41

NL

● CE conformiteit / markering

Dit product voldoet aan de volgende Europese richtlijnen en normen:

- 73.23 EEG Richtlijn Laagspanning
Beoogde norm: EN 60.335.1.
- 89.336 EEG Richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit
Beoogde normen: EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014

● Conformiteit van ontwerp en fabricage

Dit product voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn.
97/23/EG, artikel 3, paragraaf 3 inzake de druktoestellen.

De wandreservoirs voor sanitair warm water OS 80 kan op de condensatiegaswandketels 3015 LP en 3025 LP worden aangesloten.

1. BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

- Het duo verwarmingsketel/reservoir moet worden opgesteld in een vorstvrij lokaal. Door het reservoir zo dicht mogelijk van de aftappunten op te stellen, beperkt u het energieverlies via de leidingen tot een minimum. Het is raadzaam deze leidingen in ieder geval te isoleren.
- Bewaar dit document op zichtbare wijze in de buurt van het toestel.



Let op:

- De installatie, ingebruikneming en het onderhoud moeten worden toevertrouwd aan een **erkend technicus** die de regels der kunst en de aanwijzingen in dit document in acht moet nemen.
- Alleen een regelmatig onderhoud van het toestel kan een betrouwbare en veilige werking garanderen.
- De garantie geldt slechts wanneer het reservoir voor sanitair warm water geen enkele wijziging heeft ondergaan.
- Het verwarmingswater en het sanitair water moeten perfect gescheiden blijven.
- Het sanitair warm water mag niet door de warmtewisselaar stromen.

NL

2. BESCHRIJVING

De binnenkant van de ketels van kwaliteitsstaal is bij een temperatuur van 850 °C geëmailleerd. Deze email-laag is geschikt voor contact met voedingsmiddelen en beschermt de ketel tegen corrosie.

Verder wordt de ketel tegen corrosie beschermd door een magnesiumanode die **om de 2 jaar moet worden gecontroleerd en zo nodig vervangen** (raadpleeg rubriek 5 "Onderhoud en periodieke controles").

De aan de ketel gelaste warmtewisselaar bestaat uit een effen buis, waarvan de buitenkant die met het sanitair water in contact komt geëmailleerd is.

De reservoirs OS 80 zijn uitstekend geïsoleerd d.m.v. polyurethaanschuim zonder cfk's, waardoor het warmteverlies tot een minimum beperkt blijft.

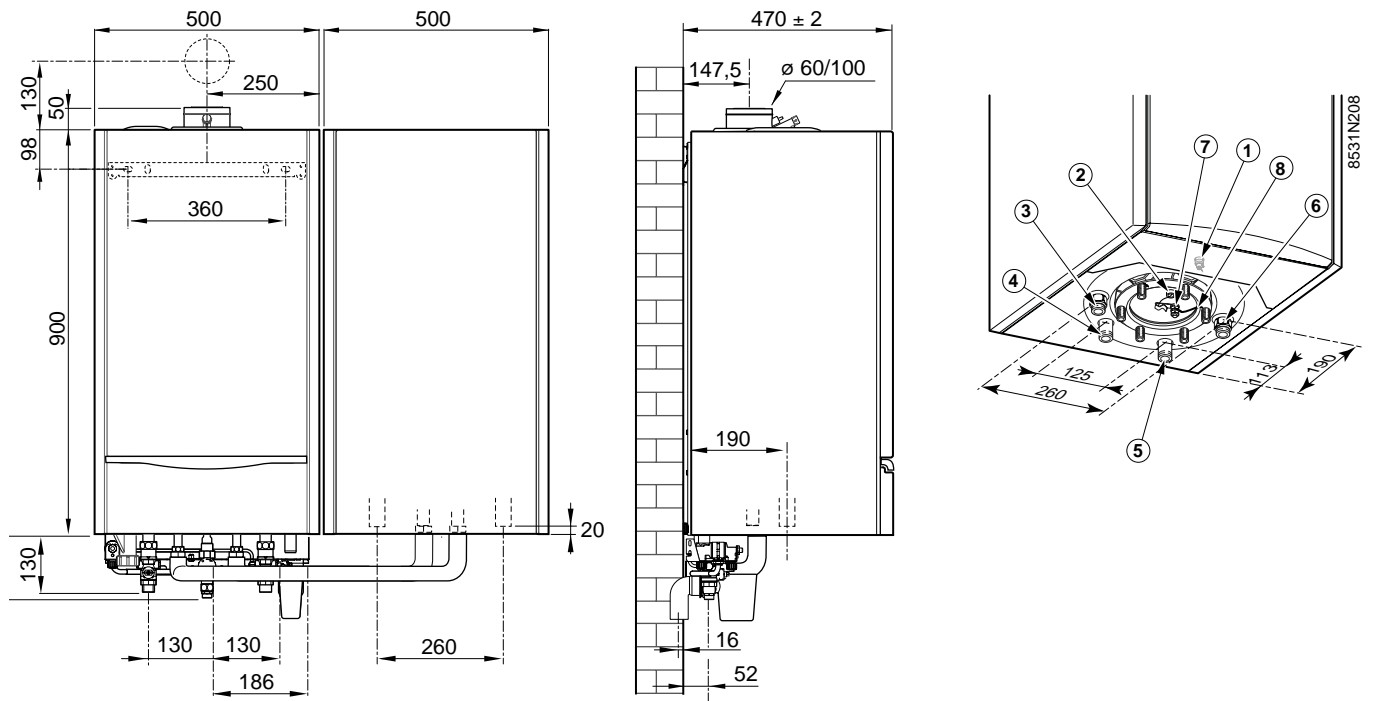
- Het reservoir wordt geleverd met een NTC sonde met aansluiting en een bevestigingsrail.
- De mantel van gelakt plaatstaal kan worden weggenomen.
- Als het reservoir definitief buiten gebruik raakt, kan het isolatiemateriaal gemakkelijk van de ketel worden losgemaakt.

Dit concept draagt bij tot de bescherming van het milieu en maakt recycling van de diverse bestanddelen van de reservoirs mogelijk.

2.1 Afmetingen - Aansluitingen

3015 LP / OS 80 - 3025 LP / OS 80

NL



- 1 Ontluchtungskraan warmtewisselaar
- 2 Dompelbuis lengte 280 mm voor thermostaatsonde
- 3 Sanitair warmwateruitgang R 3/4
- 4 Uitgang warmtewisselaar
- 5 Ingang warmtewisselaar
- 6 Sanitair koudwateringang R 3/4
- 7 Magnesiumanode
- 8 Verbinding met de massa

Nota: De reservoirs OS 80 kan rechts of links van de verwarmingsketel worden gemonteerd.

2.2 Technische kenmerken

Model		OS 80	
Primaire kring (verwarmingswater)			
Maximum bedrijfstemperatuur	°C	90	
Maximum bedrijfsdruk	bar	10	
Maximum bedrijfsdruk volgens W/TPW (4)	bar	6	
Inhoud warmtewisselaar	l	3	
Surface d'échange	m ²	0,75	
Secundaire kring (sanitair water)			
Maximum bedrijfstemperatuur	°C	90	
Maximum bedrijfsdruk	bar	10	
Maximum bedrijfsdruk volgens W/TPW (4)	bar	6	
Inhoud (water)	l	80	
Prestaties			
Ketel model		3015 LP/OS 80	3025 LP/OS 80
Uitgewisseld vermogen (1-2)	kW	14	23,6
Constant debiet (1-2)	l/h	345	580
Specifiek debiet bij ΔT 30 K (1-3)	l/mn	14,5	16,5
Onderhoudsverbruik bij 45 K	kWh/24 h	1,05	1,05
Gewicht			
verzendingsgewicht colli reservoir	kg	59	

(1) Zwitserse richtlijn

(2) Ingang primaire kring: 80°C - Sanitair warm water: 45 °C

(3) Richttemperatuur ketel: 80°C - Sanitair warm water: 40 °C - Richttemperatuur S.W.W.: 60°C

(4) Koud water: 10 °C

2.3 Colli's

Model	OS 80
Colli reservoir	EE 50
Colli: kit slang voor de hydraulische aansluiting	EE 39

3. INSTALLATIE

De reservoir OS 80 is ontworpen om rechts of links van een condensatie-gaswandketel te worden aangesloten. Samen vormen ze een esthetisch geheel.

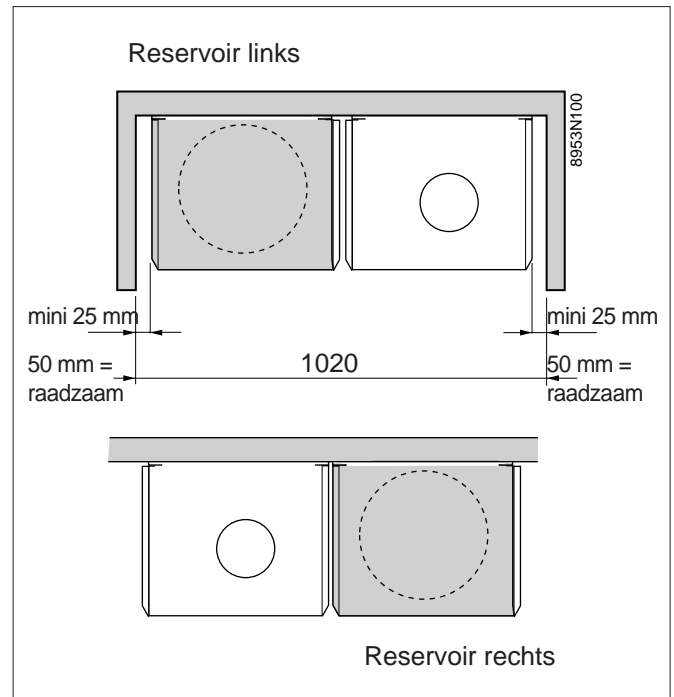
De kits voor de hydraulische aansluiting rechts of links van de verwarmingsketel zitten in het colli met de mantel.

NL

3.1 Keuze van de plaats

Het reservoir OS 80 kan rechts of links van de verwarmingsketel worden aangebracht.

De wand waaraan reservoir en verwarmingsketel worden bevestigd moet het gewicht van de met water gevulde toestellen kunnen dragen, d.i. **≈ 140 kg om 190 kg**.

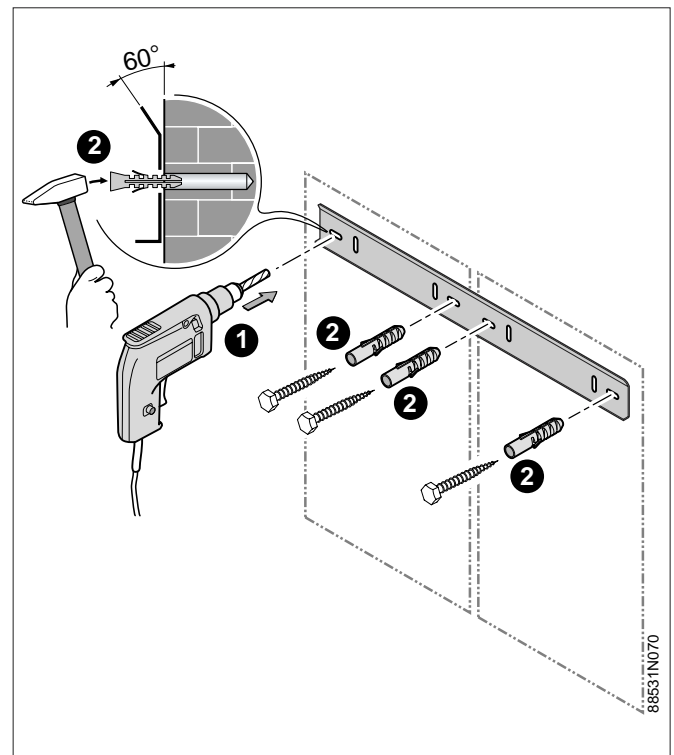


3.2 Montage van het duo verwarmingsketel/ reservoir

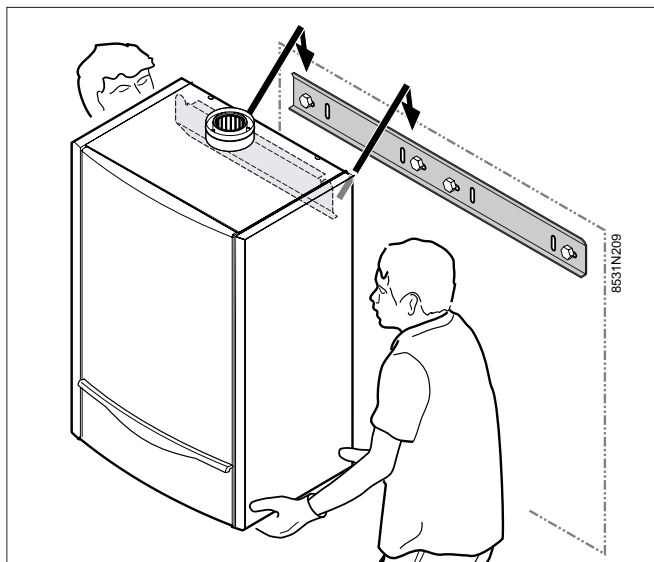
- Verwijder de verpakking - laat het reservoir op de pallet staan - zorg dat het niet op de aansluitingen steunt. Er is een montagekit meegeleverd.
 - Gebruik de wandconsole die met het reservoir is meegeleverd als mal voor de boorgaten en breng de bevestigingspunten over. Houd rekening met de positie van de aansluitingen en van de rookgasbuis van de condensatieketel.
 - Breng de wandconsole horizontaal aan
- 1 Boor 4 gaten $\varnothing 8$ in de muur.
 - 2 Duw de vier pluggen $\varnothing 8$ in de boorgaten en bevestig de rail met de meegeleverde schroeven.



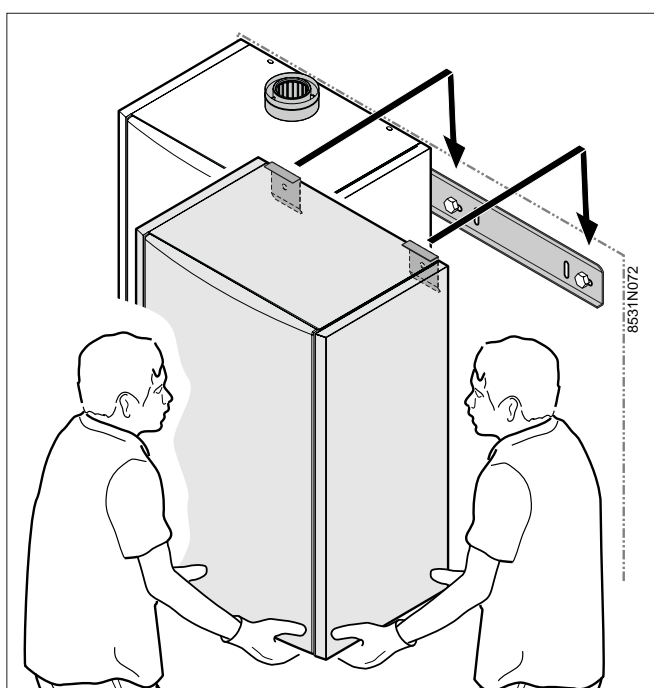
Gebruik de bevestigingsrail dat met het te installeren reservoir geleverd is.
Gebruik niet de bevestigingsrail dat met de ketel geleverd is.



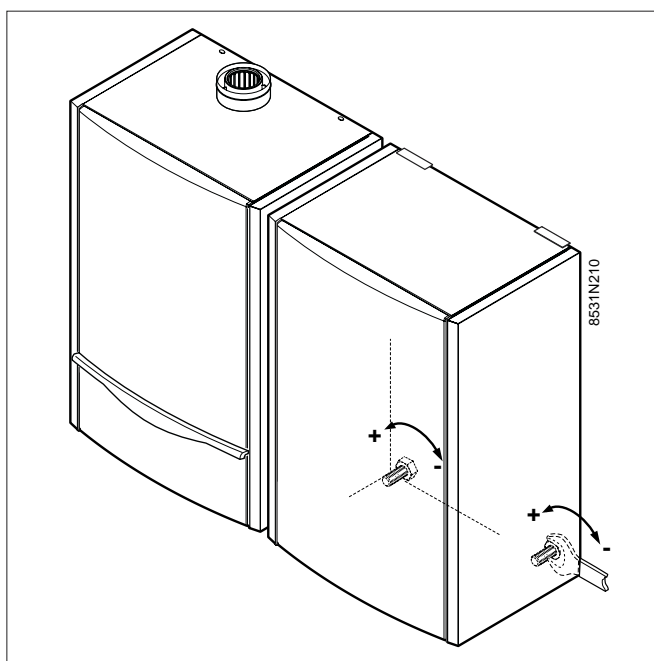
- Haak de verwarmingsketel op het bevestigingsrail
Raadpleeg hiervoor de bij de verwarmingsketel
geleverde instructies.



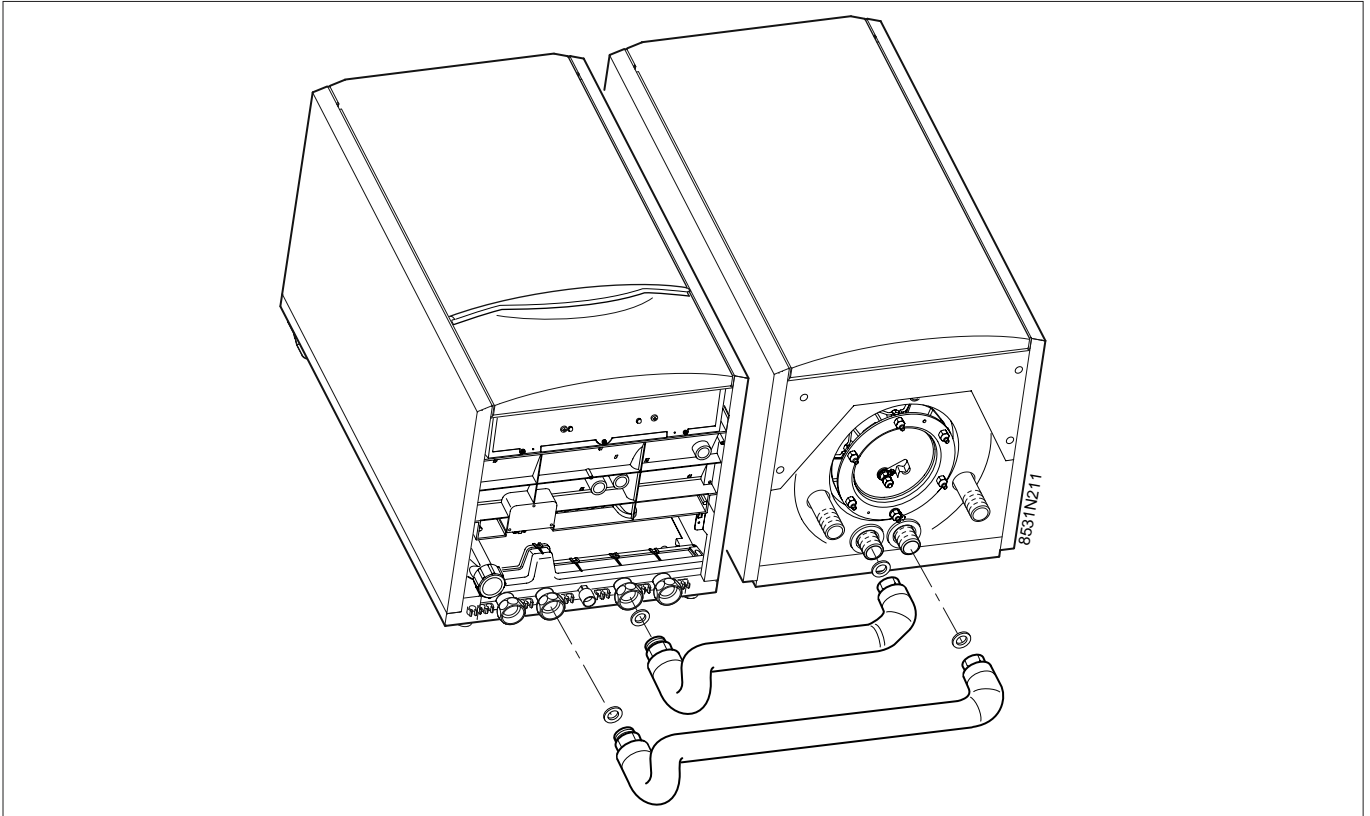
- Haak het reservoir vast aan de 2 haken die zich aan
de achterkant bevinden.



- Gebruik de afstelschroeven aan de achterkant van
de toestellen om te zorgen dat ze allebei precies
naast elkaar hangen.



3.3 Hydraulische aansluiting van de primaire kring (warmtewisselaar)



De hydraulische aansluiting tussen de verwarmingsketel en de warmtewisselaar van het reservoir wordt tot stand gebracht d.m.v. de kit met de slang (colli EE 39).

warmingsketel aangesloten :

- sluit de slangen aan, vergeet daarbij de dichtingen niet.

De warmtewisselaar van het reservoir wordt via de vertrek- en terugkeerpunten op de kraanhouder van de ver-

3.4 Hydraulische aansluiting van de secundaire kring (sanitair water)

- Vooraleer de hydraulische aansluiting tot stand te brengen is het absoluut noodzakelijk de waterleidingen te spoelen om te vermijden dat er onzuiverheden in terecht komen die de veiligheidselementen zouden kunnen beschadigen (in het bijzonder de veiligheidsgroep).

- Voorzie in het lokaal waar het reservoir wordt opgesteld een waterafvoer en een trechter met sifon voor de veiligheidsgroep.
- Volg voor de aansluiting van het koud water het schema op de volgende pagina. De gebruikte accessoires moeten voldoen aan de in het betrokken land geldende normen en regelgevingen.



Wordt het reservoir aangesloten op een koperen waterleiding dan is het noodzakelijk een mof van staal, gietijzer of van een isolerend materiaal tussen de warmwateruitgang van het reservoir en de waterleiding aan te brengen om alle risico's op corrosie op deze plaats te vermijden.

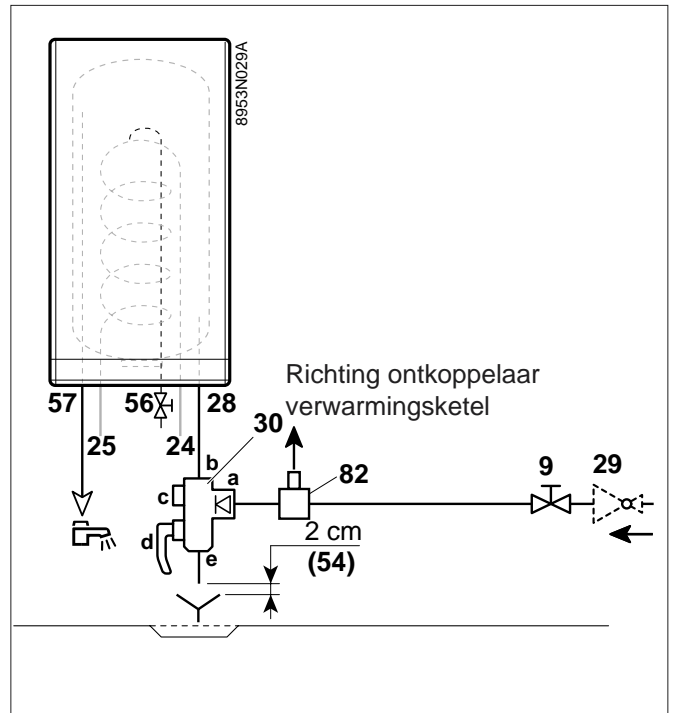
- Tussen de klep of de veiligheidsgroep en het reservoir mag geen afsluiter worden aangebracht. Bovendien mag de afvoerleiding van de veiligheidsklep in geen geval worden dichtgestopt.

Ligt de bedrijfsdruk hoger dan 5,5 bar, dan moet stroomopwaarts van het reservoir een reduceerventiel worden aangebracht. Het is raadzaam het reduceerventiel stroomafwaarts van de watermeter aan te brengen om in alle leidingen dezelfde druk te verkrijgen.



Volgens de veiligheidsregels is het verplicht een verzegelde veiligheidsklep op de sanitair koudwateringang van het reservoir aan te brengen. Deze veiligheidsklep moet op 7 bar geijkt zijn. Het is in ieder geval raadzaam hydraulische membraanbeveiligingen te gebruiken die van het merk NF zijn voorzien.

- 9. Waterafsluiter
- 24. Ingang primaire kring warmtewisselaar
- 25. Uitgang primaire kring warmtewisselaar
- 28. Sanitair koudwateringang (blauwe mof)
- 29. Reduceerventiel
- 30. Membraanbeveiliging geijkt op 7 bar, conform de geldende regelgeving
 - a. Koudwatertoevoer met terugslagklep
 - b. Aansluiting op de koudwateringang van het reservoir
 - c. Waterkraan
 - d. Verzegelde veiligheidsklep, geijkt op 7 bar, met manueel aftapsysteem
 - e. Aftapopening
- 54. Overdrukbeveiliging, type YA (sanitaire regelgeving)
- 56. Ontluchtingskraan warmtewisselaar
- 57. Sanitair warmwateruitgang (rode mof)
- 82. T-stuk om de verwarmingsketel met water te vullen



3.5 Aansluiting van de sanitair-warmwatervoeler

- Onderbreek de elektrische voeding van de verwarmingsketel.

De aansluiting van de sanitair-warmwatervoeler is voorzien aan de achterkant van het bedieningspaneel van de verwarmingsketel.

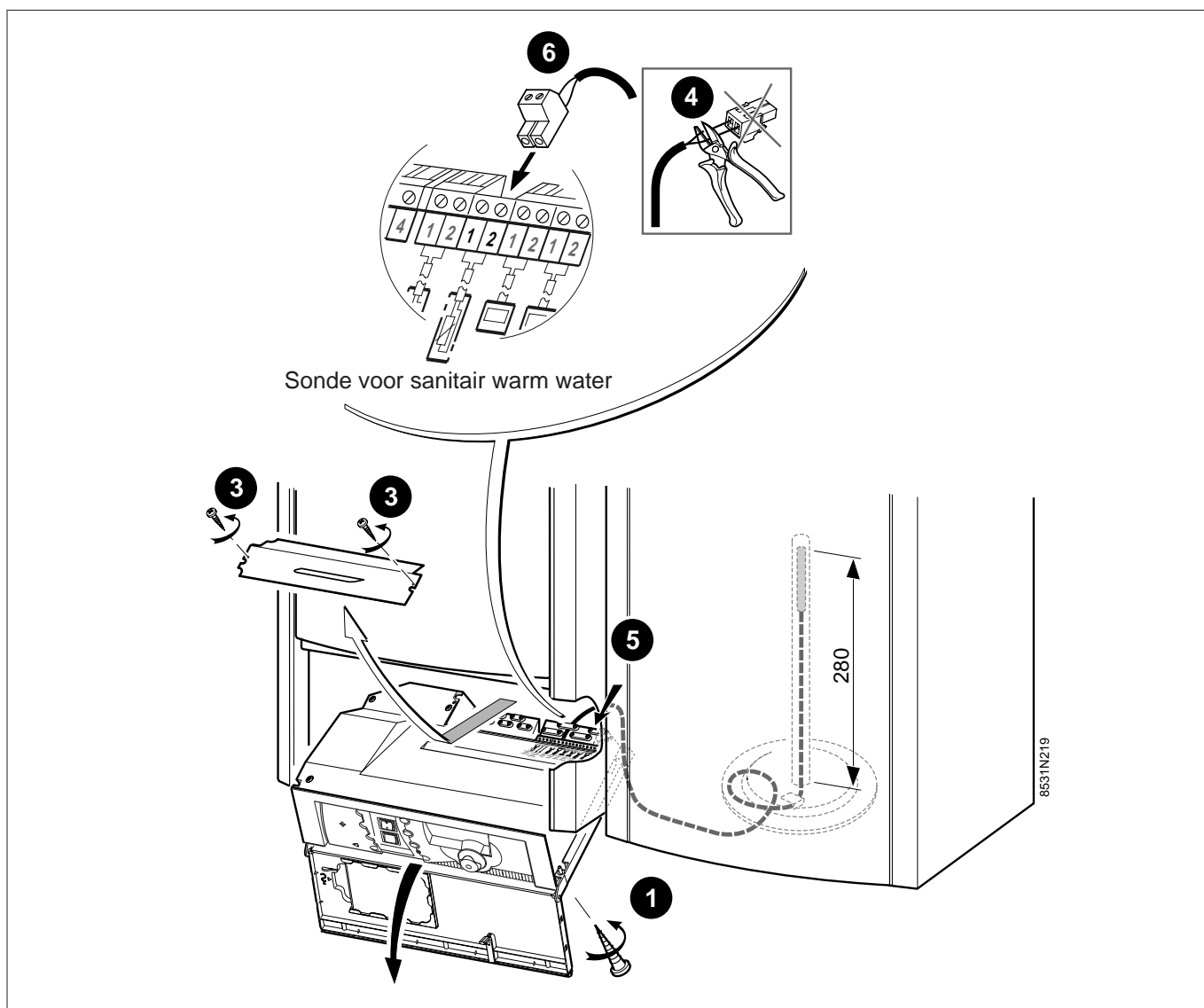


De voeler moet aangesloten worden voordat de verwarmingsketel onder spanning wordt gezet.

- 1 Schroef de twee zijschroeven los.
- 2 Laat het bedieningspaneel naar voren kantelen.

- 3 Verwijder de beschermingsplaat van de aansluitingsklem door de twee schroeven los te schroeven.
- 4 Vervang de oorspronkelijke stekker van de s.w.w.-voeler met de blauwe stekker dat met de handleiding bezorgd wordt.
- 5 Voer de kabel van de voeler door de opening aan de achterkant van het bedieningspaneel.
- 6 Sluit de blauwe stekker van de voeler aan op de blauwe klemmenstroken.

- Monteer het geheel opnieuw.
- Steek de voeler zo ver mogelijk in de dompelbuis van de warmwaterbereider



3.6 Waarden van de weerstand van de voeler, afhankelijk van de temperatuur

Temperatuur in °C	10	20	25	30	40	50	60	70	80
Weerstand in Ω	19 691	12 474	10 000	8 080	5 372	3 661	2 536	1 794	1 290

4. INGEBRUIKNEMING

- Vul het reservoir via de sanitair koudwateringang op.
- Ontlucht de warmwaterkring (reservoir en leidingen) om te vermijden dat de zich verplaatsende, opgesloten lucht lawaai maakt als de verwarming werkt of als men warm water aftapt.
- Ontlucht ook de kring van de warmtewisselaar van het reservoir met behulp van de daarvoor bestemde ont-luchtingskraan (kent. ① op pagina 32).
- Controleer de veiligheidselementen (in het bijzonder de veiligheidsklep of -groep) volgens de instructies in de handleiding die bij de veiligheidsklep of -groep behoort.

Ga als volgt tewerk: vul de kring volledig op met water terwijl u een warmwaterkraan openlaat; draai de kraan pas dicht als het water er op regelmatige wijze uitstroomt en de leidingen geen lawaai meer maken.

Ontlucht alle warmwaterleidingen door telkens de bijbehorende kranen open te draaien.



Tijdens het opwarmen van het sanitair water kan er wat water uit de veiligheidsklep of -groep ontsnappen; dat komt door de uitzetting van het water in het reservoir. U hoeft zich daarover dus geen zorgen te maken: dit is een heel normaal verschijnsel dat in geen geval mag worden belet.

5. ONDERHOUD EN PERIODIEKE CONTROLES

● Magnesiumanode:

De magnesiumanode moet ten minste om de 2 jaar worden gecontroleerd. Na de eerste controle moet u, rekening houdend met de slijtage van de anode, een planning opstellen voor de volgende controles. De anode kan volgens één van de volgende methodes worden gecontroleerd:

- Visuele controle:

Vervang de anode zodra de diameter kleiner is dan 15 mm (de diameter van een nieuwe anode is oorspronkelijk 33 mm).

- Meting:

- ontkoppel de aardleiding van de anode
- meet de stroom tussen het reservoir en de anode ligt deze lager dan 0,1 mA, dan is de anode aan vervanging toe.

Om de anode te vervangen, volg de instructies in de volgende paragraaf.

● Veiligheidsklep of -groep:

De veiligheidsklep of -groep moet **1 keer per maand** in beweging worden gebracht om na te gaan of ze normaal werkt en om het risico op overdruk te vermijden; overdruk zou het reservoir immers kunnen beschadigen (zie handleiding die bij de veiligheidsklep of -groep behoort).

● Warmtewisselaar:

In streken waar het leidingwater heel hard is, is het raadzaam de technicus die de anode komt controleren, te vragen of de kalkaanslag in het reservoir niet te groot is; dat zou immers een optimale werking in het gedrang kunnen brengen.

● Mantel:

De mantel van het reservoir kan met een zachte doek en wat zeepsop worden gereinigd.

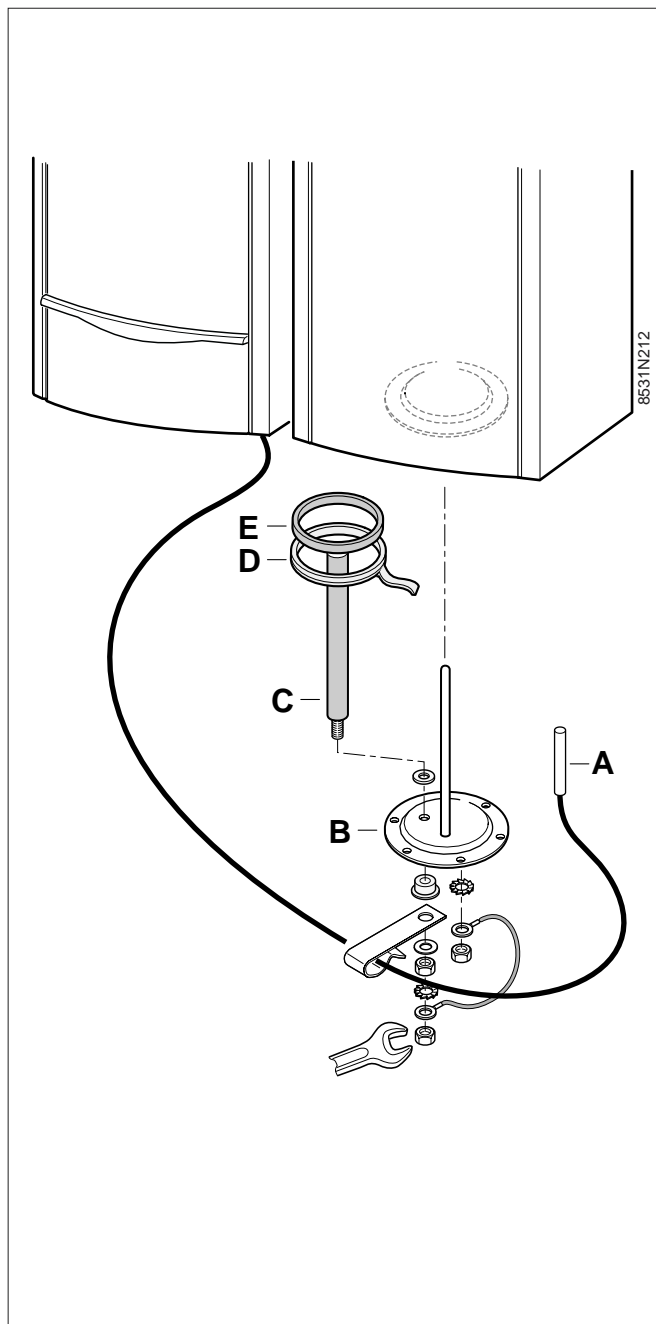
Werkwijze voor de controle of de vervanging van de magnesiumanode, voor de controle van de warmtewisselaar en voor het verwijderen van kalkaanslag.

- Draai de sanitair koudwatertoevoer dicht en laat het reservoir leeglopen. Om het reservoir via de veiligheidsgroep af te tappen, zet de groep op "aftappen" en draai een warmwaterkraan open om zo lucht door te laten.
 - Haal de sondes **A** uit de dompelbuizen.
 - Verwijder het deksel **B** (sleutel 13 mm).
 - Controleer en vervang zo nodig de anode **C**.
 - Controleer de warmtewisselaar:
 - ontkalk de warmtewisselaar eventueel om een optimale werking te verzekeren.
 - Schep de kalkaanslag (in de vorm van kalkbrij of kalkplaatjes) uit het reservoir. Laat de kalkaanslag op de binnenwand van het reservoir echter intact: het is een uitstekende bescherming tegen corrosie en verbetert de isolatie van het reservoir.
 - Monteer alle onderdelen opnieuw. **Vervang de flensdichting D** en breng deze aan samen met de steuning **E**; zorg ervoor dat het tongetje van de pakking zich aan de **buitenkant** van het reservoir bevindt.
- de sonde **A** moet **in de dompelbuis** worden gestoken.



De schroeven van het inspectiedeksel mogen niet te hard worden vastgedraaid: 6 Nm \pm 0,1: controleer de kracht met behulp van een dynamometrische sleutel.
Noot: door de pijpsleutel bij de kleine hefboom vast te pakken bekomt men ongeveer 6 Nm.

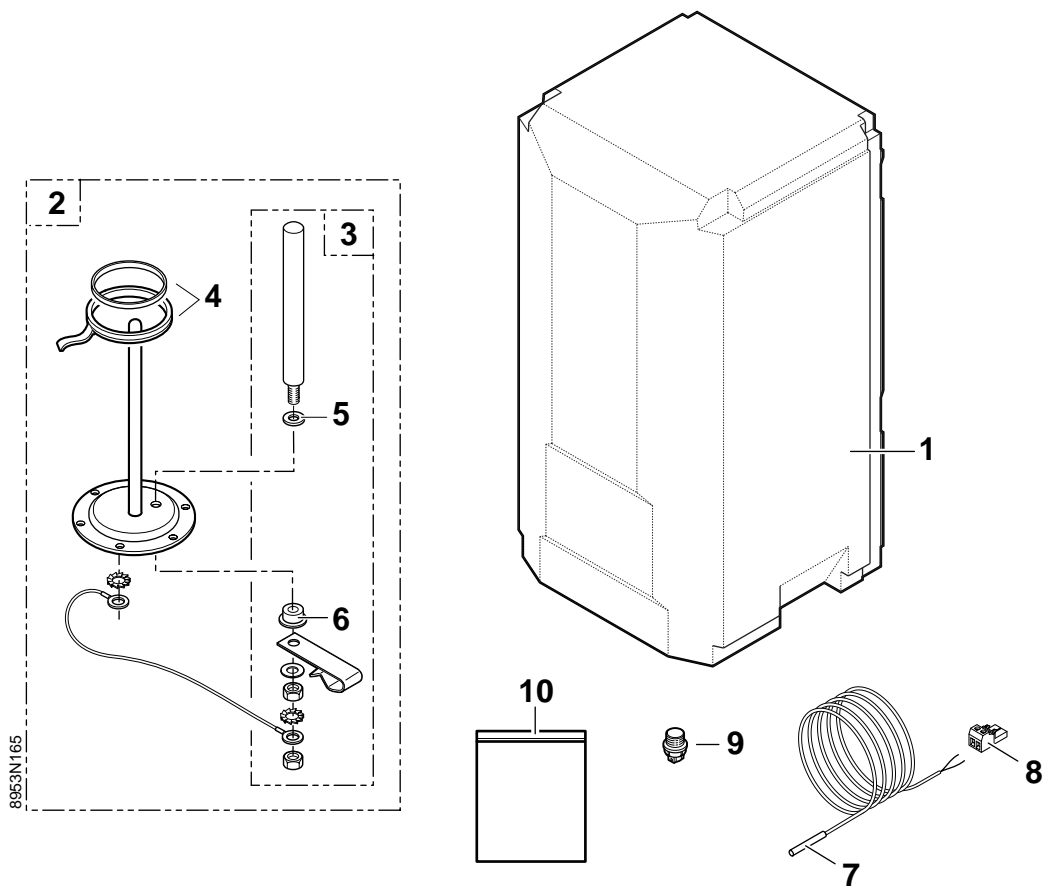
- Controleer na de montage of het reservoir perfect waterdicht is.
- Voor de ingebruikneming volg de instructies uit rubriek 4.

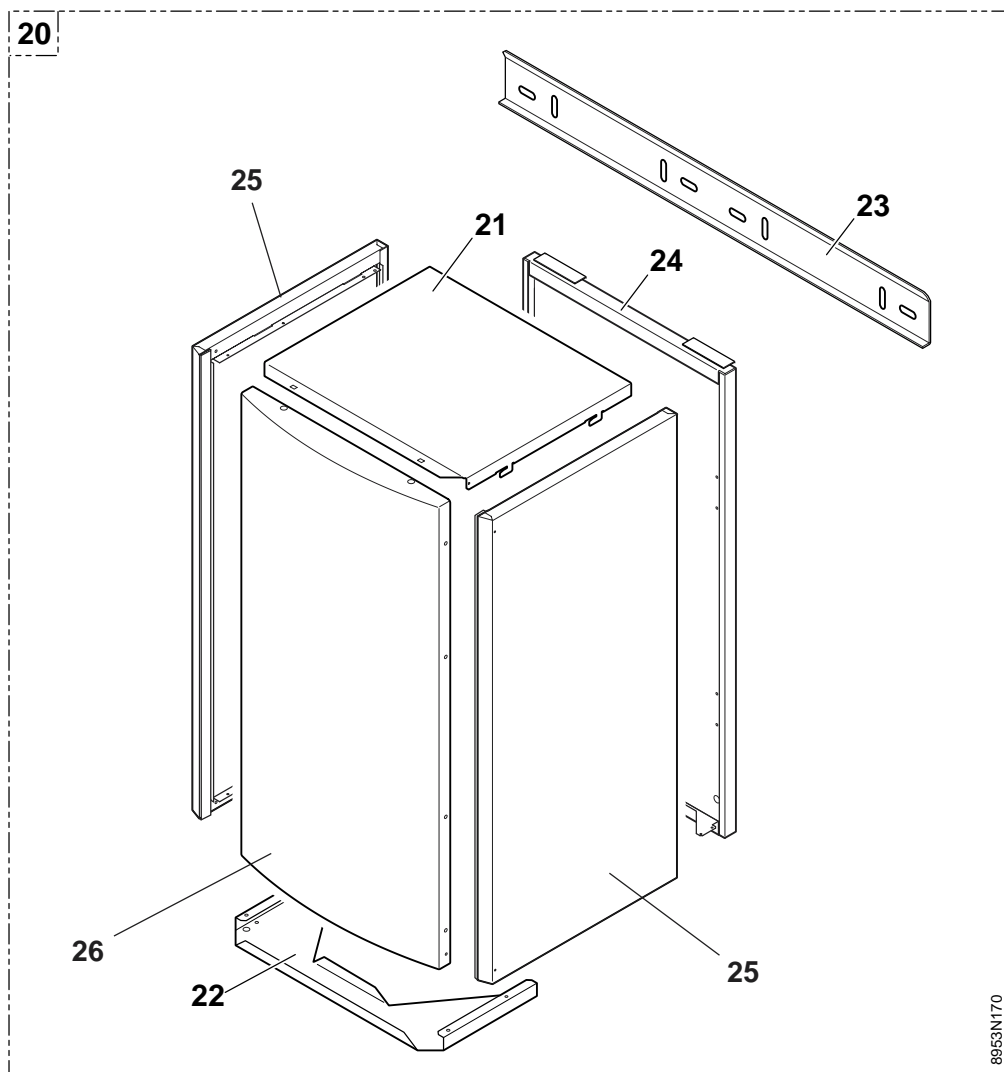


Remarque : pour commander une pièce de rechange, il est indispensable d'indiquer le numéro de code figurant dans la liste, en face du repère de la pièce désirée.

Anmerkung : bei Bestellung der Ersatzteile, ist es unbedingt nötig die **Artikel-Nummer des gewünschten Ersatzteils** anzugeben.

Opmerking : om reserveonderdelen te bestellen is het **absoluut noodzakelijk het codenummer te vermelden dat u naast het kenteken van het gewenste onderdeel** in de lijst aantreft.



**HABILLAGE
VERKLEIDUNG
MANTEL**


Rep. Ref. Kent.	Code n° Artikel Nr Codendr.	DESIGNATION BEZEICHNUNG OMSCHRIJVING	Rep. Ref. Kent.	Code n° Artikel Nr Codendr.	DESIGNATION BEZEICHNUNG OMSCHRIJVING
1	182 174	Ballon moussé 80 l <i>Wandspeicher Schaumstoffverpackung 80 l</i> Reservoir met schuimisolatie 80 l	10	296 447	Sachet visserie <i>Schraubenbeutel</i> Zakje schroeven
2	182 176	Tampon complet <i>Reinigungsdeckel komplett</i> Complete deksel	20	182 178	Habillage OS 80 complet <i>Verkleidung OS 80 komplett</i> Complete mantel OS 80
3	181 905	Anode de magnésium complète <i>Magnesiumanode komplett</i> Complete magnesiumanode	21	182 181	Plaque supérieure complète <i>Deckelplatte</i> Complete boven plaat
4	126 479	Joint 7 mm + jonc <i>Dichtung 7 mm + Sprengring</i> Dichtung 7 mm + steunring	22	182 182	Renfort avant <i>Verstärkung</i> Voorste versterking
5	603 353	Joint Ø 25x8,5x2 <i>Dichtung Ø 25x8,5x2</i> Dichtung Ø 25x8,5x2	23	298 612	Console murale <i>Wandschiene</i> Muurrail
6	124 474	Entretoise nylon <i>Nylonzwischenstück</i> Nylon tussenstuk	24	182 175	Cadre arrière complet <i>Hinterer Rahmen komplett</i> Achterframe compleet
7	181 588	Sonde N.T.C <i>N.T.C-Fühler</i> N.T.C.sonde	25	182 179	Panneau latéral <i>Seitenplatte abdeckung</i> Zijpaneel
8	126 476	Connecteur 2 pt. monté sonde e.c.s. <i>2-adriger Stecker montiert, für Speicherfühler</i> Gemonteerd 2-puntkoppelstuk SWW sonde	26	182 180	Panneau avant <i>Vorderabdeckung</i> Frontpaneel
9	182 177	Purgeur <i>Entlüfter</i> Ontlucker			

OERTLI THERMIQUE S.A.S.

www.oertli.fr



Direction des Ventes France
Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16
F-68801 Thann Cedex

☎ 03 89 37 00 84
☎ 03 89 37 32 74

Assistance Technique

☎ 01 56 70 45 32
☎ 01 56 70 45 33
☎ 01 56 70 45 34
☎ 01 46 86 13 04
✉ assistance.technique@oertli.fr

OERTLI ROHLEDER WÄRMETECHNIK GmbH

www.oertli.de



Raiffeisenstraße 3
D-71696 MÖGLINGEN

☎ 07141 24 54 0
☎ 07141 24 54 88
✉ info@oertli.de

OERTLI DISTRIBUTION BELGIQUE N.V. S.A.



Park Ragheno
Dellingstraat 34
B-2800 MECHELEN

☎ 015 - 45 18 30
☎ 015 - 45 18 34
✉ info@oertli.be

OERTLI SERVICE AG

VESCAL S.A. • Systèmes de chauffage

www.oertli-service.ch

Service technique
Technische Abteilung
Servizio tecnico



Bahnstraße 24
CH-8603 SCHWERZENBACH

☎ 01 806 41 41
☎ 01 806 41 00
✉ info@oertli-service.ch

www.heizen.ch

Service commercial
Verkaufsbüro
Servizio commerciale

Z.I. de la Veyre, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1

☎ 021 943 02 22
☎ 021 943 02 33
✉ info@vescal.ch

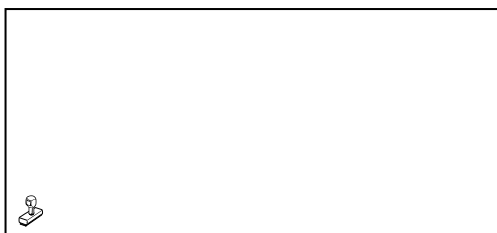
OERTLI THERMIQUE S.A.S.

Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 50 018
F-68801 Thann Cedex

☎ +33 3 89 37 00 84
☎ +33 3 89 37 32 74



00494



AD061

La société OERTLI THERMIQUE SAS ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer. Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.